

Mémorial

du

Grand-Duché de Luxembourg.



Memorial

des

Großherzogtums Luxemburg.

Samedi, 30 août 1919.

Nº 57.

Samstag, 30. August 1919.

Arrêté du 18 août 1919, portant répartition du fonds communal de 500.000 fr. prévu au budget de l'Etat pour 1919.

LE MINISTRE D'ÉTAT,
PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT;

Vu l'art. 117 du budget des dépenses de l'exercice 1919;

Vu l'art. 6 de la loi du 8 août 1907, concernant la constitution d'un fonds communal;

Arrête:

Art. 1^{er}. Une somme de cinq cent mille francs sera répartie entre les communes ou sections de commune, selon les bases suivantes:

a) un tiers, d'après la population de fait constatée par le dernier recensement général;

b) un tiers, d'après les impositions communales des personnes physiques, payées en 1917 dans chaque commune, respectivement section de commune, y compris les centimes de majoration pour les chemins vicinaux, — les habitants de la ville de Luxembourg étant censés payer, à raison de leur octroi, une imposition communale de 40 %.

c) un tiers, d'après l'impôt foncier payé en 1917 tant sur la propriété bâtie que sur la propriété non bâtie dans chaque commune, respectivement section de commune.

Art. 2. Le présent arrêté, suivi du tableau de répartition, sera inséré au *Mémorial*.

Luxembourg, le 18 août 1919.

Le Ministre d'Etat,
Président du Gouvernement,
E. REUTER.

Beschluß vom 18. August 1919, wodurch der im Staatsbudget für 1919 vorgezeichnete Gemeindefonds von 500.000 Fr. verteilt wird.

Der Staatsminister,
Präsident der Regierung;

Nach Einsicht des Art. 117 des Budgets fürs Jahr 1919;

Nach Einsicht des Art. 6 des Gesetzes vom 8. August 1907, betreffend die Bildung eines Gemeindefonds;

Beschließt:

Art. 1. Eine Summe von 500.000 Fr. wird unter die Gemeinden oder Gemeindektionen folgendermaßen verteilt werden:

a) ein Drittel nach Maßgabe der durch die letzte allgemeine Volkszählung festgesetzten tatsächlichen Bevölkerung;

b) ein Drittel auf Grund der im Jahre 1917 in jeder Gemeinde bzw. Sektion von den physischen Personen entrichteten Gemeindeauflagen einschließlich der Zuschläge zu der Wegesteuer, — den Einwohnern der Stadt Luxemburg wird wegen der Oktroigebühr eine Gemeindeaufgabe von 40 % in Anrechnung gebracht.

c) ein Drittel im Verhältnis der in jeder Gemeinde bzw. Sektion sowohl auf das bebaute als auf das unbebaute Eigentum im Jahre 1917 entrichteten Grundsteuer.

Art. 2. Gegenwärtiger Beschluß soll mit der Verteilungstabelle ins „*Mémorial*“ eingedruckt werden.

Luxemburg, den 18. August 1919.

Der Staatsminister,
Präsident der Regierung,
E. Reuter.

Cantons, communes et sections.	Popula- tion au 1 ^{er} décembre 1916.	Part revenant aux com- munes d'après la base de la popula- tion.	Montant de l'impo- sition payée par les personnes physiques en 1917.	Montant de la ma- joration des 10 % pour chemins payés par les personnes physiques en 1917.	Total des colonnes 4 et 5.	Part revenant aux com- munes d'après les bases de l'impo- sition.	Contri- bution foncière de 1917.	Part revenant aux com- munes d'après les bases de la contribu- tion foncière.	Totaux des colonnes 3, 7 et 9.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Ville de Luxembourg.	20.355	12.858 95	718.617 06	—	718.617 06	32.285 39	130.223 56	17.915 76	63.060 40
Canton de Capellen.									
<i>Bascharage.</i>									
Bascharage.....	935	590 67	12.656 05	1.263 53	13.919 58	625 37	4.462 40	613 92	1.829 96
Hautcharage	625	394 83	2.996 84	426 59	3.423 43	153 80	2.101 65	289 14	837 77
Linger	244	152 25	2.474 79	164 95	2.639 74	118 60	971 68	133 68	404 53
<i>Clemency.</i>									
Clemency	760	480 12	—	566 23	566 23	25 44	3.422 88	470 94	976 47
Fingig	238	150 35	—	161 97	161 97	7 28	1.211 54	166 68	324 31
<i>Dippach.</i>									
Bettange.....	469	296 28	1.456 76	201 35	1.748 11	78 54	1.863 00	256 34	634 13
Dippach	275	173 73	1.715 81	343 18	2.058 99	92 51	1.785 15	245 60	511 84
Schouweiler.....	307	193 94	2.125 21	212 53	2.337 74	105 03	1.570 35	216 04	515 01
Sprinkange.....	196	123 82	610 06	122 01	732 07	32 89	1.060 50	145 90	302 61
<i>Garnich.</i>									
Dahlem	143	90 34	1.227 42	90 93	1.318 35	59 23	808 07	114 17	260 74
Garnich	536	338 61	1.728 50	345 99	5.074 49	227 98	2.551 52	351 03	917 62
Hivange	120	75 81	1.620 13	162 01	1.782 14	80 07	1.429 93	196 73	352 61
Kahler	199	125 72	398 11	199 06	597 17	26 83	1.564 23	215 20	367 75
<i>Hobscheid.</i>									
Eischen	1.213	766 20	2.753 54	—	2.753 54	123 71	2.105 61	289 68	1.179 68
Hobscheid	893	564 14	—	—	—	—	2.053 57	282 52	846 66
<i>Kehlen.</i>									
Dondelange	38	24 00	—	54 60	54 60	2 45	436 00	59 98	86 43
Kehlen	707	446 64	5.882 47	392 19	6.274 66	281 90	2.809 88	386 57	1.115 14
Keispelt-Meispelt	476	300 71	—	192 97	192 97	8 67	1.805 51	248 40	557 78
Nospelt	533	336 71	2.116 61	211 66	2.328 27	104 60	1.845 26	253 87	695 18
Olm	117	73 91	1.468 05	97 88	1.565 93	70 35	965 72	132 86	277 12
<i>Kœrich.</i>									
Gœblange	289	182 57	299 32	149 66	448 98	20 17	1.377 52	189 51	392 25
Gœtzingen.....	197	124 45	—	—	—	—	1.024 17	140 90	265 35
Kœrich	838	529 39	719 25	359 64	1.078 89	48 47	2.368 52	325 85	903 71
<i>Kopstal.</i>									
Kopstal.....	882	557 19	2.803 69	—	2.803 69	125 96	1.511 34	207 93	891 08
Fermes	69	43 59	1.611 72	—	1.611 72	72 41	708 82	97 52	213 52

<i>Mamer.</i>										
Cap	183	115 61	4.761 45	—	4.761 45	213 92	920 14	126 59	456 12	
Capellen	108	68 23	938 53	—	938 53	42 16	706 56	97 21	207 60	
Holzem	435	274 80	2.332 47	233 28	2.565 75	115 27	2.088 13	287 28	677 35	
Mamer	1.288	813 67	3.987 59	797 54	4.785 13	214 98	5.441 06	748 56	1.777 21	
<i>Septfontaines.</i>										
Greisch	170	107 39	4.719 55	104 89	4.824 44	216 75	931 48	128 15	452 29	
Roodt	95	60 02	1.105 09	44 20	1.149 29	51 63	461 10	63 44	175 09	
Septfontaines	413	260 91	3.727 88	213 01	3.940 89	177 05	1.863 05	256 31	694 27	
<i>Steinfort.</i>										
Kleinbettingen	638	403 05	8.402 99	—	8.402 99	377 52	2.116 27	291 15	1.071 72	
Gras	58	36 64	1.102 20	—	1.102 20	49 52	242 49	33 36	119 52	
Hagen	423	267 23	3.636 94	—	3.636 94	163 40	1.781 86	245 14	675 77	
Steinfort	965	609 62	22.761 67	—	22.761 67	1.022 62	5.316 40	731 42	2.363 66	
Totaux	16.072	10.153 23	107.140 69	7.201 85	114.342 54	5.437 08	65.683 36	4.036 51	24.326 82	
Canton d'Esch-s.-Alz.										
<i>Bettlenbourg.</i>										
Abweiler	100	63 17	1.963 18	49 08	2.012 26	90 41	746 98	102 77	256 35	
Bettlenbourg	2.633	1.663 36	35.627 54	1.369 44	36.996 98	1.662 17	9.918 76	1.364 59	4.690 12	
Fennange	141	70 12	3.143 67	52 42	3.196 09	143 59	804 63	110 70	324 41	
Huncherange	227	143 40	4.784 90	119 62	4.904 52	220 35	1.302 02	179 13	542 88	
Nœrtzange	117	73 92	2.444 27	80 37	2.494 64	112 08	1.188 75	163 54	349 54	
<i>Differdange.</i>										
Differdange	7.142	4.511 85	63.586 24	3.974 36	67.560 60	3.035 30	52.120 24	7.170 54	14.717 69	
Lasauvage	305	192 68	1.068 71	—	1.068 71	48 02	—	—	240 70	
Niedercoorn	3.166	2.000 07	42.875 48	1.948 77	44.824 25	2.043 82	10.716 03	1.474 28	5.488 17	
Obercoorn	2.616	1.652 62	27.594 50	862 37	28.456 87	1.278 48	3.972 25	546 49	3.477 59	
<i>Dudelange.</i>										
Dudelange	9.834	6.212 47	125.402 71	2.488 02	127.890 73	5.745 76	41.042 47	5.646 50	17.604 73	
<i>Esch-s.-Alz.</i>										
Esch-s.-Alz.	20.601	13.014 36	260.307 47	12.990 26	273.297 73	12.278 48	11.602 159	15.961 89	41.254 73	
Lallange	71	44 85	11.434 70	571 79	12.006 49	539 42	11.434 73	1.573 15	2.157 42	
<i>Frisange.</i>										
Aspelt	544	343 66	10.645 88	—	10.645 88	478 29	3.517 00	483 86	1.305 81	
Frisange	322	203 42	5.753 62	—	5.753 62	258 49	2.383 68	327 94	789 85	
Hellange	285	180 04	5.496 87	—	5.496 87	246 96	2.450 64	337 15	764 15	
<i>Mayt.</i>										
Kayl	2.229	1.408 14	12.976 66	657 85	13.634 51	612 56	6.313 97	868 64	2.889 34	
Tetange	2.054	1.297 58	50.740 68	2.537 05	53.277 73	2.393 61	3.618 40	497 81	4.189 00	
<i>Leudelange.</i>										
Leudelange	756	477 59	2.982 84	994 12	3.976 96	178 67	3.859 04	530 91	1.187 17	
<i>Mondercange.</i>										
Bergem	309	195 21	7.512 46	—	7.512 46	337 51	2.193 59	301 79	834 51	
Mondercange	591	373 35	3.308 89	—	3.308 89	148 66	4.176 18	574 55	1.096 56	
Pontpierre	169	106 76	3.681 90	—	3.681 90	165 42	1.167 50	160 62	432 80	
<i>Pétange.</i>										
Lamadelaine	669	422 64	6.490 66	649 02	7.139 68	320 77	6.716 90	924 09	1.667 50	

Petange.....	3.445	1.967 85	33.040 32	3.302 53	36.342 85	1.632 78	7.539 14	1.037 24	4.637 84
Rodange	2.800	1.768 86	32.223 70	3.221 48	35.445 18	1.592 45	10.990 88	1.512 09	4.873 40
<i>Reckange.</i>									
Ehlinge	147	92 86	2.492 36	—	2.492 36	111 97	1.289 20	177 36	382 19
Limpach	153	96 66	2.170 93	—	2.170 93	97 53	917 20	126 19	320 38
Pissange.....	46	29 06	1.167 99	—	1.167 99	52 47	731 51	100 64	182 17
Reckange.....	289	182 57	4.729 56	—	4.729 56	242 49	2.272 96	312 71	707 77
Rœdgen	77	48 64	777 09	—	777 09	34 91	762 13	104 85	188 40
Wickrange	38	24 00	571 13	—	571 13	25 66	451 01	62 05	111 71
<i>Rœser.</i>									
Berchem	211	133 30	1.969 26	—	1.969 26	88 47	1.440 90	198 23	420 00
Bivange	295	186 36	4.829 76	—	4.829 76	246 99	2.127 15	292 65	696 00
Crauthem	226	142 77	860 10	—	860 10	38 64	1.487 12	204 59	386 00
Livange.....	187	118 13	4.203 47	—	4.203 47	188 85	1.547 69	242 93	519 91
Peppange.....	292	184 47	2.437 03	—	2.437 03	109 49	1.632 99	224 66	518 62
Rœser	288	181 94	1.426 71	—	1.426 71	64 10	1.597 01	249 71	465 75
<i>Rumelange</i>	4.998	3.157 41	133879 46	2.677 32	136.556 78	6.135 10	14.442 07	1.986 90	11.279 41
<i>Sanem</i>									
Belvaux	1.258	794 73	14.931 68	395 24	15.326 92	688 59	2.958 16	406 97	1.890 29
Ehlerange	81	51 17	2.986 55	57 74	3.044 29	136 77	835 44	114 94	302 88
Sanem.....	406	256 48	6.387 70	187 84	6.575 54	295 42	2.849 95	392 09	943 99
Solœuvre	509	321 55	10.167 33	267 57	10.434 90	468 81	3.368 54	463 43	1.253 79
<i>Schifflange</i>	3.246	2.050 61	42.830 47	1.220 47	44.050 94	1.979 08	8.439 62	1.119 82	5.149 51
Totaux	73.513	46.440 68	993876 43	40.674 73	1.031.551 16	46.479 39	353.045 92	48.570 96	141.491 03
Canton de Luxembourg.									
<i>Bertrange</i>	1.158	731 55	4.614 54	766 27	2.380 81	106 96	5.703 06	784 61	1.623 12
<i>Contern.</i>									
Bruchermühle	8	5 05	93 67	11 71	105 38	4 74	57 04	7 85	17 64
Brucherhof	6	3 79	19 49	7 80	27 29	1 23	77 96	10 73	15 75
Contern.....	330	208 47	3.478 97	267 70	3.746 67	168 33	2.209 98	316 42	693 22
Milbach.....	17	10 74	51 80	10 35	62 15	2 79	105 53	14 52	28 05
Moutfort	542	342 40	2.217 14	311 13	2.528 27	113 59	2.443 90	336 22	792 21
Oetrange.....	228	144 04	2.099 88	169 20	2.269 08	101 94	1.408 26	152 47	398 45
<i>Eich</i>	6.716	4.242 73	99.438 93	—	99.438 93	4.467 50	24.037 40	3.306 99	12.017 22
<i>Hamm.</i>									
Hamm.....	839	530 03	8.959 60	—	8.959 60	402 53	2.992 74	441 73	1.344 29
Pulvermühl	312	197 10	3.107 02	—	3.107 02	139 59	755 56	103 95	440 64
<i>Hesperange.</i>									
Altzingen	398	251 43	4.771 38	424 39	5.195 77	233 43	2.893 93	398 14	883 00
Fentange	273	172 46	—	245 21	245 21	11 02	1.527 68	240 17	393 65
Hesperange	977	617 20	8.507 62	719 81	9.227 43	444 56	2.708 80	372 67	1.404 43
Itzig	872	550 87	3.844 76	548 10	4.392 86	197 36	3.758 95	517 14	1.265 37
<i>Hollerich.</i>									
Cessingen	460	290 60	3.715 85	300 26	4.016 11	180 43	2.083 82	286 69	757 72
Gasperich	242	152 88	3.279 33	269 59	3.548 92	159 44	1.681 63	231 35	543 67

Hollerich.....	12.615	7.969 33	214997 32	18.361 86	233359 18	10.484 15	57.416 76	7.899 22	20.352 70
Merl.....	1.897	1.198 40	34.225 67	2.784 98	37.010 65	1.662 78	9.734 04	1.339 18	4.200 36
<i>Niederanven.</i>									
Ernster.....	209	132 03	2.028 36	101 41	2.129 77	95 68	997 99	137 30	365 01
Niederanven.....	281	177 52	2.391 49	191 20	2.582 69	116 03	1.645 54	226 39	519 94
Oberanven.....	780	492 75	7.885 55	525 70	8.411 25	377 89	4.949 89	680 99	1.551 63
Senningen.....	455	287 44	4.016 37	321 14	4.337 51	194 87	2.274 57	312 93	795 24
<i>Bollingergrund</i>	2.372	1.498 47	20.565 45	—	20.565 45	923 95	8.434 15	1.160 34	3.582 76
<i>Sandweiler.</i>									
Fernes	89	56 22	881 42	—	881 42	39 60	612 86	84 32	180 14
Sandweiler	744	470 04	680 70	—	680 70	30 58	2.584 33	335 54	856 13
<i>Schultrange.</i>									
Munsbach	340	214 79	1.635 41	181 73	1.817 14	81 64	1.490 36	205 04	501 47
Schrassig	120	75 81	1.686 96	281 16	1.968 12	88 42	967 02	133 04	297 27
Schultrange	381	240 69	1.838 59	201 00	2.039 59	91 63	1.652 33	227 32	559 64
Uehersyren.....	161	101 71	518 14	57 58	575 72	25 87	617 58	84 96	212 54
<i>Steinsel.</i>									
Heisdorf.....	311	196 47	5.240 65	1.049 39	6.290 04	282 59	3.261 96	448 77	927 83
Steinsel	853	538 87	—	977 75	977 75	43 93	3.549 34	488 31	1.071 11
<i>Strassen</i>	1.422	898 33	—	—	—	—	4.774 98	656 93	1.555 26
<i>Walferdange.</i>									
Bereldange	235	148 46	1.248 29	—	1.248 29	56 08	1.309 56	180 17	384 71
Helmsange	579	365 77	770 53	—	770 53	34 62	1.813 83	249 54	649 93
Walferdange.....	227	143 40	1.295 84	—	1.295 84	58 22	811 52	111 65	313 27
<i>Weiler-la-Tour.</i>									
Hassel	180	113 72	1.412 96	—	1.412 96	63 48	1.192 68	164 09	341 29
Syren	287	181 31	3.463 63	—	3.463 63	155 62	1.352 71	186 10	523 03
Weiler	307	193 94	4.905 49	—	4.905 49	220 39	2.961 25	407 40	821 73
Totaux	38.223	24.146 78	456888 80	29.086 42	485975 22	21.833 46	168641 49	23.201 18	69.181 42
Canton de Mersch.									
<i>Berg.</i>									
Berg	282	178 15	3.502 80	—	3.502 80	157 37	3.171 52	436 33	771 85
Colmar	353	223 00	2.423 91	—	2.423 91	108 90	1.573 06	216 42	548 32
Fernes	16	10 11	497 99	—	497 99	22 37	307 08	42 25	74 73
Carlsdorf	12	7 58	173 18	—	173 18	7 78	115 89	15 94	31 30
<i>Bissen</i>	1.160	732 81	5.108 34	—	5.108 34	229 50	4.520 66	621 94	1.584 25
<i>Bavange.</i>									
Bavange-s.-Altert	437	276 07	2.872 33	291 84	3.164 17	142 16	2.014 52	277 15	695 38
Brouch	363	229 32	4.978 38	168 75	5.147 13	231 24	1.394 97	191 92	652 48
Buschdorf.....	194	122 56	—	108 94	108 94	4 89	1.027 63	141 38	268 83
<i>Fischbach.</i>									
Angelsberg	134	84 65	2.196 46	—	2.196 46	98 68	989 75	136 17	319 50
Fischbach	294	185 73	—	—	—	—	1.858 97	255 75	441 48
Schoos.....	150	94 76	1.859 76	—	1.859 76	83 55	575 99	79 24	257 55
Weyer	27	17 06	359 41	—	359 41	16 15	359 47	49 45	82 66

<i>Heffingen.</i>										
Heffingen	498	314 60	4.473 02	—	4.473 02	200 96	1.891 51	260 23	775 79	
Reuland	192	121 29	2.082 96	—	2.082 96	93 58	996 40	237 08	351 95	
Steinborn	25	15 79	671 25	—	671 25	30 16	335 63	46 17	92 12	
Scherfenhof	16	10 11	507 83	—	507 83	22 82	165 19	22 73	55 66	
Scherbach	4	2 53	323 50	—	323 50	14 53	93 18	12 82	29 88	
<i>Larochette.</i>										
Ernzen	137	86 55	869 94	—	869 94	39 08	540 53	74 36	199 99	
Larochette	937	591 93	13.221 68	—	13.221 68	594 01	2.977 12	409 58	1.595 52	
Meyesmbourg	30	18 95	1.212 29	—	1.212 29	54 47	1.216 58	167 37	240 79	
Leydenbach	8	5 05	48 20	—	48 20	2 17	96 43	13 27	20 49	
Weydert	9	5 69	105 65	—	105 65	4 75	194 81	26 80	37 24	
<i>Lintgen.</i>	1.045	660 16	3.589 72	1.474 84	5.064 56	227 54	4.042 66	556 18	1.443 88	
<i>Lorentzweiler.</i>										
Blaschette	132	83 39	1.146 38	153 66	1.300 04	58 41	597 65	82 22	224 02	
Bofferdange	368	232 48	2.961 55	474 18	3.435 73	154 36	1.633 81	224 77	611 61	
Lorentzweiler	524	331 03	3.762 83	512 71	4.275 54	192 09	1.625 38	223 61	746 73	
Hunsdorf	220	138 98	1.443 61	288 22	1.731 83	77 81	1.192 77	164 10	380 89	
<i>Mersch.</i>										
Beringen	346	218 59	2.434 96	479 40	2.914 36	130 92	2.097 94	288 63	638 14	
Mersdorf	254	160 46	—	120 50	120 50	5 41	948 72	130 52	296 39	
Mersch	1.078	681 01	11.728 33	1.450 78	13.179 11	592 10	5.490 33	755 34	2.028 45	
Pettingen	192	121 29	1.616 69	162 27	1.778 96	79 92	1.247 79	171 67	372 88	
Reckingen	487	307 65	1.693 43	1.024 53	2.717 96	122 11	2.911 48	400 55	830 31	
Rollingen	390	246 38	—	250 97	250 97	11 28	1.833 51	252 25	509 91	
Schœnfels	170	107 39	1.280 84	131 99	1.412 83	63 47	1.207 45	166 12	336 98	
<i>Nommern.</i>										
Beisten-Cruchten	330	208 47	4.653 80	—	4.653 80	209 08	1.810 00	249 01	666 56	
Nommern	240	151 62	1.337 64	—	1.337 64	60 10	977 53	134 49	346 21	
Nieder-Glabach	18	11 37	328 08	—	328 08	14 75	261 15	35 93	62 05	
Ober-Glabach	51	32 22	1.181 92	—	1.181 92	53 10	283 57	39 01	124 33	
Schrandweiler	182	114 98	5.461 95	—	5.461 95	245 39	869 32	119 60	479 97	
<i>Tuntlingen.</i>										
Ansembourg	76	48 01	1.854 09	—	1.854 09	83 30	928 89	127 79	259 10	
Bour	31	19 58	185 41	—	185 41	8 33	208 37	28 67	56 58	
Hollenfels	224	141 51	1.178 66	—	1.178 66	52 95	866 33	119 19	313 65	
Marienthal	23	14 53	278 92	—	278 92	12 53	628 59	86 48	113 54	
Tuntlingen	424	267 86	1.765 21	—	1.765 21	79 31	1.654 97	227 69	574 86	
Totaux	12.083	7.633 25	97.372 90	7.093 58	104.466 48	4.693 38	59.735 10	8.218 17	20.544 80	
Canton de Clervaux.										
<i>Asselborn.</i>										
Asselborn	535	337 98	7.022 52	183 52	7.206 04	323 75	1.257 39	172 99	834 72	
Biwisch	172	108 66	2.962 16	—	2.962 16	133 08	490 79	68 52	309 26	
Boxhorn	446	281 75	4.269 39	—	4.269 39	191 81	833 15	114 62	588 18	
Rumlange	150	94 76	1.257 43	—	1.257 43	56 49	310 26	42 68	193 93	
Sassel	132	83 39	1.781 72	—	1.781 72	80 05	442 77	60 91	224 35	
Stockem	157	99 18	2.251 36	—	2.251 36	101 15	458 92	63 14	263 47	
<i>Bœvange.</i>										
Bœvange (Wenerange) ..	355	224 26	3.856 54	—	3.856 54	173 26	1.174 89	161 64	559 16	

Donnange	333	210 37	2.081 33	—	2.081 33	93 51	631 67	86 90	390 78
Hamiville	195	123 19	1.949 50	—	1.949 50	87 59	502 72	69 16	279 94
Lullange	161	101 71	2.170 20	—	2.170 20	97 50	671 14	92 33	291 54
Troine (Crendal)	482	304 49	4.595 17	—	4.595 17	206 45	1.194 89	164 39	675 33
<i>Clervaux.</i>									
Clervaux	951	600 78	32.918 22	—	32.918 22	1.478 92	2.698 80	371 29	2.450 99
Eselborn	231	145 93	3.395 60	—	3.395 60	152 56	1.175 81	161 76	460 25
Reuler	127	80 23	2.185 97	—	2.185 97	98 21	544 43	74 90	253 34
Urspelt	65	41 06	1.819 62	—	1.819 62	81 75	403 74	55 55	178 36
Weicherdange	312	197 10	3.999 27	—	3.999 27	179 68	1.161 54	159 80	536 58
<i>Consthum.</i>									
Consthum	303	191 42	3.972 47	—	3.972 47	178 47	1.385 01	190 55	560 44
Holsthum	270	170 57	2.426 00	—	2.426 00	108 99	921 75	126 81	406 37
<i>Hachiville.</i>									
Hachiville	372	235 01	6.944 27	—	6.944 27	311 99	1.233 02	169 64	716 64
Hoffelt	399	252 06	4.854 28	—	4.854 28	218 09	972 68	133 82	603 97
<i>Heinerscheid.</i>									
Fischbach	182	114 98	3.216 75	—	3.216 75	144 52	592 94	81 58	341 08
Grindhausen	69	43 59	1.702 90	—	1.702 90	76 51	327 40	45 04	165 14
Heinerscheid	520	328 50	5.624 23	—	5.624 23	252 68	1.106 15	152 18	733 36
Hupperdange	344	217 32	3.474 36	—	3.474 36	156 09	626 70	86 22	459 63
Kalborn	140	88 44	1.673 32	—	1.673 32	75 18	387 46	53 31	216 93
Lielor	313	197 73	3.174 96	—	3.174 96	142 64	739 98	101 81	442 18
<i>Hosingen.</i>									
Hosingen	812	512 97	11.192 15	—	11.192 15	502 83	2.488 44	342 35	1.358 15
Bockholtz	133	84 02	2.597 92	—	2.597 92	116 72	506 11	69 63	270 37
Dorscheid	126	79 60	1.525 12	—	1.525 12	68 52	479 84	66 02	214 14
Neidhausen	96	60 65	1.776 75	—	1.776 75	79 82	344 68	47 42	187 89
Eisenbach	265	167 41	2.344 71	—	2.344 71	105 34	703 51	96 79	369 54
Rodershausen	179	113 08	1.645 32	—	1.645 32	73 92	434 48	59 77	246 77
Wahlhausen	293	185 10	2.378 38	—	2.378 38	106 85	852 49	117 28	409 23
<i>Munshausen.</i>									
Drauffelt	236	149 09	3.793 80	—	3.793 80	170 44	548 25	75 43	394 96
Marnach	386	243 85	4.020 63	—	4.020 63	180 64	699 86	96 29	520 78
Munshausen	196	123 82	4.277 99	—	4.277 99	192 20	1.084 25	149 17	465 19
Roder	151	95 39	1.820 34	—	1.820 34	81 78	535 50	73 67	250 84
Siebenaler	101	63 80	1.510 81	—	1.510 81	67 88	415 62	57 18	188 86
<i>Troisvierges.</i>									
Basbellain	269	169 94	2.788 13	—	2.788 13	125 26	882 83	121 46	416 66
Drinklange	95	60 01	1.052 36	—	1.052 36	47 27	347 98	47 87	155 15
Hautbellain	316	199 63	2.778 46	—	2.778 46	124 83	903 14	124 25	448 71
Huldange	243	153 51	2.696 91	—	2.696 91	121 16	665 77	91 59	366 20
Troisvierges	1.491	944 91	22.646 25	—	22.646 25	1.017 43	3.234 15	444 94	2.404 28
Wilwerdange	345	217 95	2.670 17	—	2.670 17	119 96	835 97	115 01	452 92
<i>Weismampach.</i>									
Beiler	188	118 77	1.621 42	—	1.621 42	72 85	347 75	47 84	239 46
Binsfeld	362	228 69	4.024 48	—	4.024 48	180 81	1.036 39	142 58	552 08
Breidfeld	94	59 38	951 43	—	951 43	42 74	240 99	33 16	135 28
Holler	165	104 23	2.235 62	—	2.235 62	100 44	443 45	61 01	265 08
Leithum	113	71 39	1.183 80	—	1.183 80	53 18	220 62	30 35	145 92

Weiswampach.....	686	433 37	9.121 50	—	9.121 50	409 80	1.749 60	240 70	1.083 87
Totaux	15.057	9.512 02	208233 99	183 52	208.417 51	9.363 59	42.247 67	5.812 30	24.687 91
Canton de Diekirch.									
<i>Bastendorf.</i>									
Bastendorf.....	419	264 70	1.455 19	—	1.455 19	65 38	2.440 72	335 79	665 87
Brandenbourg.....	350	221 11	4.079 22	—	4.079 22	183 27	1.126 99	155 05	559 43
Landscheid.....	141	89 07	3.288 32	—	3.288 32	147 73	1.005 05	138 27	375 07
Tandel.....	70	44 22	375 34	—	375 34	46 86	730 68	100 52	161 60
<i>Bettendorf.</i>									
Bettendorf.....	720	454 85	5.496 67	—	5.496 67	246 95	3.414 13	469 71	1.171 51
Gilsdorf.....	822	519 29	7.304 14	—	7.304 14	328 15	1.963 81	270 17	1.117 61
Mœstroff.....	335	211 63	4.693 21	—	4.693 21	210 85	1.166 90	160 54	583 02
<i>Bourscheid.</i>									
Bourscheid.....	397	250 80	5.943 16	—	5.943 16	267 00	1.409 50	193 91	711 74
Kehmen.....	246	136 45	2.796 29	—	2.796 29	125 63	884 62	121 70	383 78
Lipperscheid.....	167	105 50	2.456 79	—	2.456 79	110 38	527 97	72 64	288 52
Michelau.....	303	191 41	3.148 20	—	3.148 20	141 44	856 57	117 84	450 69
Schlindermanderscheid.....	257	162 36	2.702 18	—	2.702 18	121 40	893 53	122 93	406 69
Welscheid.....	234	147 82	3.117 83	—	3.117 83	140 08	901 86	124 08	411 98
Diekirch.....	3.776	2.385 43	69.506 80	920 00	70.426 80	3.164 07	16.785 37	2.309 28	7.858 78
<i>Ermsdorf.</i>									
Brucher et Moser.....	16	10 11	196 96	—	196 96	8 85	274 51	37 77	56 73
Eppeldorf.....	298	188 26	3.454 15	—	3.454 15	155 18	1.334 19	183 55	526 09
Ermsdorf.....	254	160 46	1.933 67	—	1.933 67	86 87	1.253 74	172 49	419 82
Folkendange.....	26	16 42	567 13	—	567 13	25 48	426 76	58 71	100 61
Stegen.....	188	118 77	1.648 83	—	1.648 83	74 08	1.457 54	200 52	393 37
<i>Erpeldange.</i>									
Erpeldange.....	384	242 59	4.450 14	—	4.450 14	199 93	2.117 37	291 30	733 82
Ingeldorf.....	179	113 08	2.192 59	—	2.192 59	98 51	1.437 85	197 81	409 40
Burden.....	122	77 07	2.326 34	—	2.326 34	104 52	1.089 57	149 94	331 50
<i>Ellerbrück.</i>									
Ellerbrück.....	4.250	2.684 87	90.811 46	—	90.811 46	4.079 90	13.887 48	1.910 60	8.675 37
Grentzingen.....	21	13 27	508 13	—	508 13	22 83	502 60	69 15	105 25
Warken.....	180	113 72	2.689 15	—	2.689 15	120 82	1.560 59	214 70	449 24
<i>Feulen.</i>									
Niederfeulen.....	670	423 26	17.230 27	—	17.230 27	774 11	3.874 55	533 05	1.730 42
Oberfeulen.....	296	186 99	4.341 78	—	4.341 78	195 06	2.219 29	305 32	687 37
Hoscheid.....	608	384 09	6.099 40	—	6.099 40	274 02	1.436 45	197 62	855 73
<i>Medernach.</i>									
Medernach.....	800	505 39	4.623 66	—	4.623 66	207 73	3.270 40	449 93	1.163 05
Pletschette.....	14	8 84	385 14	—	385 14	17 31	302 79	41 66	67 81
Savelborn.....	35	22 11	847 64	—	847 64	38 08	327 10	45 00	105 19
Mertzij.....	862	544 55	10.333 13	413 34	10.746 44	482 81	2.892 14	397 89	1.425 25
<i>Reisdorf.</i>									
Bigelbach.....	167	105 50	1.348 78	—	1.348 78	60 60	686 12	94 39	260 49

Hoesdorf	130	82 13	823 48	—	823 48	37 00	705 43	97 06	216 19
Reisdorf	356	224 90	2.476 90	—	2.476 90	111 28	1.834 63	252 40	588 58
<i>Schieren.</i>									
Schieren.....	757	478 22	—	—	—	—	2.912 94	400 75	878 97
Birtrange	12	7 58	5.496 87	—	5.496 87	246 96	400 46	55 09	309 63
Totaux	18.832	11.896 82	28.114 87	1.333 31	28.248 25	12.691 12	80 312 20	11 049 10	35 637 04
Canton de Redange.									
<i>Arsdorf.</i>									
Arsdorf	459	289 97	7.197 21	—	7.197 21	323 35	2.117 88	291 09	904 41
Bilsdorf.....	191	120 66	2.087 79	—	2.087 79	93 80	691 74	95 07	309 53
<i>Beckerich.</i>									
Beckerich	695	439 05	3.325 64	—	3.325 64	149 41	2.355 17	323 72	912 18
Elvange	370	233 74	1.830 50	—	1.830 50	82 24	1.874 64	257 66	573 64
Huttange	50	31 59	197 04	—	197 04	8 85	537 55	73 83	114 27
Levelange	53	33 48	222 19	—	222 19	9 98	605 42	83 21	126 67
Nœrdange	254	160 46	2 083 42	—	2 083 42	93 60	1 362 96	187 33	441 39
Oberpallen.....	290	183 20	3.943 08	—	3.943 08	177 15	1.528 72	210 12	570 47
Schweich	171	108 03	1.298 03	—	1.298 03	58 32	1.234 72	169 72	336 07
<i>Bettborn.</i>									
Bettborn.....	392	247 64	3.560 88	—	3.560 88	159 98	1.683 87	231 44	639 06
Pratz	368	232 48	995 95	—	995 95	44 75	1.500 57	206 24	483 47
Reimberg.....	178	112 45	319 31	—	319 31	14 35	853 67	117 35	244 15
<i>Bigonville.</i>									
Bigonville	621	392 31	3.935 50	—	3.935 50	176 81	2.182 35	299 96	869 08
Martelinvill.....	9	5 68	32 16	—	32 16	1 44	160 79	22 10	29 22
<i>Ell.</i>									
Ell	449	283 65	4.870 61	—	4.870 61	218 82	2.374 65	326 40	828 87
Nieder-Golpach	79	49 91	935 52	—	935 52	42 03	1.017 73	139 90	231 84
Ober-Golpach	59	37 27	372 53	—	372 53	16 74	454 65	62 50	116 51
Petit-Nobressart.....	68	42 96	1.135 71	—	1.135 71	51 02	541 65	74 45	168 43
Roodt.....	209	132 03	1.608 42	—	1.608 42	72 26	1.010 37	138 85	343 14
<i>Folschette.</i>									
Eschette	31	19 58	535 73	—	535 73	24 07	418 28	57 50	101 15
Hostert	231	145 83	2.259 20	—	2.259 20	101 50	983 30	135 16	382 59
Folschette.....	378	238 80	2.557 39	—	2.557 39	114 90	998 95	137 30	491 00
Rambrouch	561	354 40	5.246 03	—	5.246 03	235 69	2 031 47	279 21	869 30
<i>Grosbous.</i>									
Dellen	178	112 45	2.922 13	—	2.922 13	131 28	842 92	115 87	359 60
Grosbous	404	312 08	6.827 68	—	6.827 68	306 75	2.989 28	410 95	1.029 78
<i>Perlé.</i>									
Holtz.....	323	204 05	2.239 05	—	2.239 05	100 59	1.330 34	183 02	487 66
Perlé.....	797	503 49	6.882 44	—	6.882 44	309 21	1.847 69	254 20	1.066 90
Wolwérange.....	352	222 37	3 188 19	—	3 188 19	143 24	1 328 71	182 80	548 41
Martelange	131	82 76	1 767 20	—	1 767 20	79 40	460 58	63 37	225 53
<i>Redange.</i>									
Lannen	173	109 29	1 620 49	—	1 620 49	72 80	818 72	112 64	294 73
Nagern	291	183 83	2 872 44	—	2 872 44	129 05	1 493 62	205 49	518 37

Niederpallen.....	211	133 30	2.675 25	—	2.675 25	120 19	1.289 34	177 38	430 87
Redange.....	816	515 50	12.606 75	—	12.606 75	566 38	4.162 13	572 61	1.654 49
Ospem.....	362	228 69	4.243 57	—	4.243 57	190 65	1.961 21	269 82	689 16
Reichlange.....	123	77 70	1.355 63	—	1.355 63	60 90	764 91	105 23	243 83
<i>Saenl.</i>									
Calmus.....	140	88 44	975 59	—	975 59	43 84	992 87	136 60	268 88
Ehner.....	20	12 63	618 31	—	618 31	27 78	626 13	86 14	126 55
Kapweiler.....	33	20 85	479 16	—	479 16	21 53	556 21	76 52	118 90
Saenl.....	327	26 58	948 10	—	948 10	42 60	1.650 73	207 10	476 28
Schwebach.....	69	43 59	612 58	—	612 58	27 52	596 38	82 05	153 16
<i>Useldange.</i>									
Ëverlange.....	307	93 94	3.184 35	—	3.184 35	143 06	2.008 89	276 38	613 38
Rippweiler.....	159	100 45	2.688 86	—	2.688 86	120 80	1.213 48	166 95	388 20
Schandel.....	199	125 71	2.441 78	—	2.441 78	109 71	1.670 80	229 86	465 28
Useldange.....	474	299 44	8.335 46	—	8.335 46	374 48	2.853 63	392 59	1.066 51
<i>Vichten.</i>									
Michelbouch.....	101	63 81	2.148 80	—	2.148 80	96 54	937 63	129 00	289 35
Vichten.....	568	358 83	5.220 38	—	5.220 38	234 54	2.114 30	290 88	884 25
<i>Wahl.</i>									
Buschrodt.....	230	145 30	1.744 49	—	1.744 49	78 37	785 76	108 10	331 77
Heispelt.....	115	72 65	1.691 62	—	1.691 62	76 00	438 32	60 30	208 95
Kuborn.....	105	66 33	1.144 16	—	1.144 16	51 40	397 64	54 74	172 44
Rindschleiden.....	209	132 03	1.365 32	—	1.365 32	61 34	365 18	50 24	243 61
Wahl.....	317	200 26	4.346 84	—	4.346 84	195 29	1.178 87	162 19	557 74
Totaux.....	13.790	8.711 62	137.696 46	—	137.696 46	6.186 30	66.197 37	9.103 10	24.001 02
Canton de Wiltz.									
<i>Boulaide.</i>									
Baschleiden.....	327	206 58	4.043 58	—	4.043 58	181 67	1.027 45	141 35	529 60
Boulaide.....	502	317 13	12.824 03	—	12.824 03	576 15	1.927 22	265 14	1.158 42
Sursé.....	349	220 48	6.738 21	—	6.739 21	302 72	1.655 91	227 81	751 01
<i>Esch-s.-la-Sûre</i>	455	287 44	7.081 37	—	7.081 37	318 15	1.364 54	187 72	793 31
<i>Eschweiler.</i>									
Ërpeldange.....	117	73 91	1.739 17	—	1.739 17	78 14	475 11	65 36	217 41
Eschweiler.....	265	167 41	3.688 94	—	3.688 94	165 73	1.230 07	169 23	502 37
Knaphoscheid.....	163	102 97	2.324 55	—	2.324 55	104 44	588 59	80 98	288 39
Selscheid.....	103	65 07	2.150 91	—	2.150 91	96 63	457 39	62 93	224 63
<i>Goesdorf.</i>									
Bockoltz.....	71	44 85	1.503 72	—	1.503 72	67 56	451 48	62 12	174 53
Buderscheid.....	134	84 65	2.065 80	—	2.065 80	92 81	377 29	51 91	229 37
Dahl.....	262	165 52	2.954 64	—	2.954 64	132 74	887 34	122 08	420 34
Goesdorf.....	285	180 04	3.805 95	—	3.805 95	170 99	1.175 58	161 73	512 76
Masseler-Harderbach...	77	48 64	1.767 04	—	1.767 04	79 39	414 39	57 01	185 04
Nocher.....	222	140 25	2.011 94	—	2.011 94	90 39	802 59	110 42	341 06
<i>Harlange.</i>									
Harlange.....	619	391 04	2.267 39	—	2.267 39	101 87	1.480 07	203 62	606 53
Tarchamps.....	390	246 38	3.418 63	—	3.418 63	153 58	1.046 13	143 92	543 88
<i>Heiderscheid.</i>									
Heiderscheid.....	495	312 71	7.484 61	—	7.484 61	336 26	1.978 81	272 24	921 21

Eschdorf	706	446 00	6.342 66	—	6.342 66	284 96	1.830 33	251 81	982 77
Merscheid	162	102 34	2.457 90	—	2 457 90	110 43	758 60	104 37	317 14
Tadler-Ringel	181	114 34	3.172 00	—	3.172 00	142 50	837 73	115 25	372 09
<i>Kautenbach.</i>									
Alscheid	117	73 92	2.214 35	—	2.214 35	99 48	531 56	73 13	246 53
Kautenbach	279	176 25	4.883 82	—	4.883 82	219 42	1.005 58	138 34	534 01
Merkoltz	145	91 60	2.070 96	—	2.070 96	93 04	715 93	98 50	283 14
<i>Mecher.</i>									
Bavigne	271	171 20	3.953 02	—	3.953 02	177 60	1.087 95	149 68	498 48
Kaundorf	273	172 46	3.551 91	—	3.551 91	159 58	1.318 56	181 40	513 44
Liefrange	146	92 24	1.773 49	—	1 773 49	79 68	399 66	54 98	226 90
Mecher	100	63 17	2.548 15	—	2.548 15	114 48	687 90	94 64	272 29
Nothum	178	112 45	2.531 32	—	2.531 32	113 73	557 95	76 76	302 94
<i>Neunhausen.</i>									
Insenborn-Lultzhausen ..	302	190 78	4.133 66	—	4.133 66	185 71	1.105 93	152 15	528 64
Neunhausen	90	56 86	1.422 51	—	1.422 51	63 90	459 60	63 23	183 99
<i>Oberwampach.</i>									
Allerhorn	112	70 75	2.423 37	—	2.423 37	108 88	567 86	78 12	257 75
Brachtenbach	262	165 52	2.104 89	—	2.104 89	94 57	612 50	84 27	344 36
Derenbach	161	101 71	1.852 32	—	1.852 32	83 22	549 69	75 62	260 55
Niederwampach	332	209 73	5.406 54	—	5.406 54	242 90	1.313 80	180 76	633 39
Oberwampach	271	171 20	3.369 24	—	3.369 24	151 37	879 16	120 95	443 52
Willz	3.177	2.007 02	57.377 97	—	57.377 97	2.577 82	9.644 49	1.326 86	5.911 70
<i>Wilwerwiltz.</i>									
Euscherange	260	164 26	3 702 26	—	3.702 26	166 33	950 99	130 83	461 42
Lellingen	140	88 45	1 740 54	—	1 740 54	78 20	816 36	112 32	278 97
Pintsch	157	99 18	1.406 39	—	1.406 39	63 19	243 15	33 45	195 82
Wilwerwiltz	292	184 47	3.116 65	—	3.116 65	140 02	954 50	131 32	455 81
<i>Winseler.</i>									
Berlé	170	107 39	1.662 46	—	1.662 46	74 69	768 48	105 73	287 81
Doncols	209	188 89	3.250 51	—	3.250 51	146 04	1.271 48	174 93	509 86
Grundelscheid	135	85 28	1.735 52	—	1.735 52	77 97	629 06	86 54	249 79
Noertrange	218	137 72	2.249 42	—	2.249 42	101 06	758 72	104 38	343 16
Winseler	164	103 60	2.233 58	—	2.233 58	100 35	806 57	110 97	314 92
Totaux	13 936	8.803 85	202557 89	—	202557 89	9.100 34	49.404 05	6.796 86	24701 05
<i>Canton de Vauden.</i>									
Bettel	212	133 93	3.004 13	—	3.004 13	134 97	1.128 41	155 24	424 14
Fouhren	228	144 04	2.185 36	—	2.185 36	98 18	966 70	133 00	375 22
Longsdorf	87	54 96	1.568 50	—	1.568 50	70 47	783 84	107 83	233 26
Walsdorf	108	68 23	1.516 42	—	1.516 42	68 13	739 93	101 80	238 16
<i>Putscheid.</i>									
Bivels	169	106 76	2.108 15	—	2.108 15	94 71	323 13	44 46	245 93
Gralingen	113	71 38	3.259 86	—	3.259 86	146 46	637 73	87 74	305 58
Merscheid	179	113 08	3 453 15	—	3 453 15	155 14	563 60	77 54	345 76
Nachtmanderscheid	89	56 22	2.378 05	—	2.378 05	106 84	394 81	54 31	217 37
Putscheid	47	29 69	2.266 98	—	2.266 98	101 85	442 19	60 84	192 38
Stolzemburg	287	181 31	2.391 55	—	2.391 55	107 45	450 24	61 94	350 70

Weiler	156	98 55	3.303 40	—	3.303 40	148 41	548 58	75 47	3.222 43
Vindan.	1.123	709 44	11.062 60	—	11.062 60	497 01	2.968 24	408 36	1.614 81
Totaux.....	2.798	1.767 59	38.498 15	—	38.498 15	1.729 62	9.947 40	1.368 53	4.865 74
Canton d'Echternach.									
<i>Beaufort.</i>									
Beaufort	1.155	729 65	6.827 67	—	6.827 67	306 75	3.066 09	421 82	1.458 22
Dillingen.....	130	82 13	—	—	—	—	404 32	55 63	137 76
<i>Bech.</i>									
Altrier-Hersberg	149	94 13	1.692 86	85 24	1.778 10	79 88	819 93	112 80	286 81
Bech	443	279 86	—	150 81	150 81	6 78	1.455 06	200 18	486 82
Geyershof	52	32 85	924 39	61 63	986 02	44 30	584 13	80 36	157 51
Hemsthal-Zittig.....	263	166 15	1.697 91	134 94	1.832 85	82 34	1.237 78	170 29	418 78
Marscherwald.....	87	54 96	663 04	27 23	690 27	31 01	274 15	37 72	123 69
Rippig.....	112	70 75	1.107 12	73 77	1.180 89	53 05	730 59	100 52	224 32
<i>Berdorf.</i>									
Berdorf	735	464 32	3.013 95	—	3.013 95	135 41	3.982 84	547 95	1.147 68
Bollendorf	232	146 56	2.179 34	—	2.179 34	97 91	1.072 16	147 50	391 97
<i>Consdorf.</i>									
Breidweiler.....	122	77 07	972 77	107 55	1.080 32	48 54	946 04	130 15	255 76
Consdorf	836	528 13	6.471 39	702 71	7.174 10	322 31	3.210 60	441 70	1.292 14
Colbette	68	42 96	1.122 22	56 11	1.178 33	52 94	583 33	80 25	176 15
Scheidgen	260	164 25	1.098 06	54 90	1.152 96	51 80	557 84	76 75	292 80
Echternach	3.292	2.079 67	53.036 16	—	53.036 16	2.382 76	13.053 30	1.795 83	6.258 26
<i>Mompach.</i>									
Born	306	193 32	4.230 29	—	4.230 29	190 05	1.046 89	144 03	527 40
Givenich	42	26 53	120 38	—	120 38	5 41	402 96	55 44	87 38
Herborn	240	151 62	—	—	—	—	2.261 36	311 11	462 73
Mörsdorf	343	216 68	1.745 15	—	1.745 15	78 40	937 25	128 94	424 02
Mompach.....	118	74 54	1.268 74	—	1.268 74	57 00	884 10	121 63	253 17
<i>Rosport.</i>									
Dickweiler	154	97 29	1.596 18	—	1.596 18	71 72	1.024 88	141 00	310 01
Girst.....	114	72 02	940 02	—	940 02	42 23	308 80	42 49	156 74
Hinkel.....	180	113 70	1.463 55	—	1.463 55	65 75	482 53	66 39	245 84
Osweiler	553	349 35	6.122 28	—	6.122 28	275 06	2.046 86	281 60	906 01
Rosport.....	661	417 58	6.979 19	—	6.979 19	313 55	2.286 07	314 52	1.045 65
Steinheim	204	128 87	1.886 08	—	1.886 08	84 74	808 62	11 25	324 86
<i>Waldbillig.</i>									
Christnach	424	267 86	2.692 00	—	2.692 00	120 94	1.965 57	270 42	659 22
Haller.....	258	162 99	3.775 68	—	3.775 68	169 64	1.728 01	237 73	570 36
Mullerthal.....	53	33 48	265 37	—	265 37	11 92	177 75	24 45	69 85
Waldbillig.....	428	270 38	4.170 71	—	4.170 71	187 38	1.824 50	251 01	708 77
Totaux.....	12.014	7.589 66	118.062 50	1.454 89	119.517 39	5.369 57	50.164 31	6.901 46	19.860 68
Canton de Grevenmacher.									
<i>Betzdorf.</i>									
Berg	400	63 17	—	131 18	113 18	5 08	683 26	94 00	162 25

Betzdorf	208	131 40	3 032 64	227 50	3.260 14	146 47	1 481 11	203 77	481 64
Mensdorf	531	335 45	2.247 68	337 15	2.584 83	116 13	1.912 16	263 07	714 65
Ollingen	293	185 10	3.721 92	279 13	4.001 05	179 76	1.736 33	238 88	603 74
Roodt	248	156 67	3.488 28	373 79	3.862 07	173 51	1.168 72	160 79	490 97
<i>Biver.</i>									
Biver-Wecker-gare	753	475 70	5.884 85	—	5.884 85	264 39	3.005 56	413 50	1.153 59
Boudler	144	90 97	935 19	—	935 19	42 02	802 84	110 45	243 44
Brouch	66	44 69	882 42	—	882 42	39 64	851 12	117 09	198 42
Hagelsdorf	49	30 95	—	—	—	—	548 48	75 46	106 41
Wecker-village	171	108 03	2.276 69	—	2.276 69	102 29	1.162 84	159 98	370 30
Weydig	38	24 00	377 65	—	377 65	16 97	350 86	48 27	89 24
<i>Flaxweiler</i>									
Beyern	294	185 73	2.165 47	54 16	2.219 63	99 72	1.425 97	196 18	481 63
Buchholtz	11	6 95	463 14	38 59	501 73	22 54	760 07	104 57	134 06
Flaxweiler	361	228 06	982 98	81 93	1.064 91	47 84	1.670 88	229 87	505 77
Gostingen	436	275 44	3.779 25	94 50	3.873 75	174 04	1.754 09	241 32	690 80
Niederdonven	430	271 65	3.981 11	99 52	4.080 63	183 33	1.845 95	253 96	708 94
Oberdonven	157	99 18	515 53	42 98	558 51	25 09	960 85	132 19	256 46
Grevenmacher	2.810	1.775 18	17.333 46	—	17.333 46	778 74	9.072 45	1.248 15	3.802 07
<i>Junglinster.</i>									
Altlinster	94	59 38	1.858 68	103 44	1.962 12	88 15	966 77	133 01	280 54
Bourglinster	481	303 87	7.801 35	260 06	8.061 41	362 18	2.070 00	284 78	950 83
Eisenborn	118	74 54	—	52 39	52 39	2 35	441 16	60 69	137 58
Godbrange	230	145 30	3.538 44	117 94	3.656 38	164 27	1031 32	141 89	451 46
Junglinster	832	525 60	13.382 57	667 65	14.050 22	631 24	3.537 84	486 73	1.643 57
<i>Mandernach.</i>									
Berbourg	663	418 84	6 475 74	—	6.475 74	290 94	2.791 65	384 07	1.093 85
Lellig	226	142 77	4.043 91	—	4.043 91	181 68	1.969 28	270 93	595 38
Mandernach	328	207 21	1 442 85	—	1 442 85	64 82	2 160 21	297 20	569 23
Munschecker	104	65 70	764 60	—	764 60	34 35	723 80	99 58	199 63
<i>Mertel.</i>									
Mertel	757	478 22	8 866 02	—	8 866 02	398 32	3 869 62	532 37	1 408 91
Wasserbillig	1.353	854 74	10.801 43	—	10.801 43	485 28	5.809 55	799 26	2.139 28
<i>Rodenbourg.</i>									
Beidweiler	223	140 88	4.526 29	199 68	4.725 97	212 32	1.168 90	160 81	514 01
Eschweiler	168	106 14	870 28	261 05	1.131 33	50 83	1.122 88	154 48	311 45
Gonderange	320	202 15	3 759 57	225 56	3 985 13	179 04	1 267 03	174 31	555 50
Rodenbourg	140	88 44	2.033 92	152 52	2.186 44	98 23	1.001 61	137 80	324 47
<i>Wormeldange.</i>									
Ahn	272	171 83	4.107 19	—	4.107 19	184 52	1.994 04	274 33	630 68
Ehnen	510	322 18	3 648 37	—	3 648 37	163 92	1 669 45	229 68	715 78
Machthum	381	240 69	5 797 48	—	5.797 48	260 46	2.196 58	302 20	803 35
Wormeldange	1.163	734 71	17.603 68	—	17.603 68	790 88	5.448 12	749 54	2.275 13
Totaux	15.463	9.768 51	153.390 63	3.782 72	157.173 35	7.061 34	72.433 35	9.965 16	26.795 01
<i>Canton de Remich.</i>									
<i>Bouts.</i>									
Bouts	454	286 81	1.238 46	495 37	1.733 83	77 89	2.286 30	314 54	679 24
Erpeldange	329	207 84	872 94	349 19	1.222 13	54 91	1.808 54	248 81	511 56
Rolling-Assel	278	175 62	—	246 43	246 43	11 07	1.221 01	168 07	354 76

<i>Burmerange.</i>									
Burmerange	244	154 14	4.021 00	502 63	4.523 63	203 23	1.835 65	252 54	609 91
Elvange	272	171 83	916 87	458 47	1.375 34	61 79	1.693 50	232 99	466 61
Emerange	109	68 86	1.271 22	181 22	1.452 44	56 25	455 64	62 69	196 80
<i>Dulheim.</i>									
Dulheim	913	576 77	4.985 87	498 50	5.484 37	246 40	3.596 55	494 80	1.317 97
Filsdorf	312	197 10	1.455 87	291 15	1.747 02	78 49	2.469 66	339 77	615 36
Welfrange....	148	93 50	—	166 77	166 77	7 49	1718 47	236 42	337 41
<i>Lenningen.</i>									
Canach	748	472 54	2.422 61	484 55	2.907 16	130 62	4.418 72	607 92	1.211 08
Lenningen	334	211 00	3.247 08	216 48	3.463 56	155 61	2.027 81	278 98	645 59
<i>Mondorf-les-Bains.</i>									
Altweis.....	410	259 01	1.747 33	218 41	1.965 74	88 32	1.695 23	233 22	580 55
Ellange	298	188 26	2.042 01	136 15	2.178 16	97 86	1.123 47	154 56	440 68
Mondorf-les-Bains	809	511 07	5.111 34	1.022 26	6.133 60	275 56	4.992 46	686 85	1.473 48
<i>Remerschen.</i>									
Remerschen	604	381 57	4.814 26	962 71	5.776 97	259 54	3.631 82	499 65	1.140 76
Schengen	372	235 01	2.583 45	258 24	2.841 69	127 67	1.351 82	185 98	548 66
Wintrange	302	190 78	2.140 84	428 41	2.569 25	115 43	2.029 07	279 15	585 36
Remich	1.798	1.135 86	40.062 30	3.328 73	43.391 03	1.949 43	8.498 47	1.169 19	4.254 48
<i>Stadtbredimus.</i>									
Groiveldange.....	500	315 87	1.309 16	436 41	1.745 57	78 42	2.220 13	305 44	699 73
Stadtbredimus.....	409	258 38	1.881 85	470 44	2.352 29	105 68	2.191 23	301 46	665 52
<i>Waldbredimus.</i>									
Trintange	434	274 17	2.216 53	470 54	2.687 07	120 72	2.104 96	289 59	684 48
Waldbredimus	238	150 35	2.100 02	424 32	2.524 34	113 42	2.045 55	281 43	545 20
<i>Wellenstein.</i>									
Bech-Kleinnacher	602	380 30	2.308 19	923 24	3.231 43	145 18	3.580 13	492 54	1.018 02
Schwebsingen	283	178 78	1.032 07	412 85	1.444 92	64 92	1.835 67	252 55	496 25
Wellenstein	488	308 29	1.608 84	643 54	2.252 38	101 19	2.605 36	358 44	767 92
Totaux.....	11.688	7.383 71	91.390 11	14.027 01	105.447 12	4.736 09	63.437 82	8.727 58	20.847 38
Récapitulation.									
Ville de Luxembourg....	20.355	12.858 95	718.617 06	—	718.617 06	32.285 39	130.223 56	17.915 76	63.060 10
Canton de Capellen.....	16.072	10.153 23	107.140 69	7.201 85	114.342 54	5.137 08	65.683 36	9.036 51	24.326 82
Esch-s.-Alz.	73.513	46.440 68	993.876 43	40.674 73	1.034.551 16	46.479 39	353.045 92	48.570 96	144.491 03
Luxembourg	38.223	24.146 78	456.888 80	29.086 42	485.975 22	21.833 46	168.641 49	23.201 18	69.181 42
Mersch	12.083	7.633 25	97.372 90	7.093 58	104.466 48	4.693 38	59.735 10	8.218 17	20.544 80
Clervaux	15.057	9.512 02	208.233.99	183 52	208.417 51	9.363 59	42.247 67	5.812 30	24.687 91
Diekirch.....	18.832	11.896 82	281.148 94	1.333 31	282.482 25	12.691 12	80.312 20	11.049 10	35.637 04
Redange	13.790	8.711 62	137.696 46	—	137.696 46	6.186 30	66.167 37	9.103 10	24.001 02
Wiltz	13.936	8.803 85	202.557 89	—	202.557 89	9.100 34	49.404 05	6.796 86	24.701 05
Vianden	2.798	1.767 59	38.498 15	—	38.498 15	1.729 62	9.947 40	1.368 53	4.865 74
Echternach.....	12.014	7.589 65	118.062 50	1.454 89	119.517 39	5.369 57	50.164 31	6.901 46	19.860 68
Grevenmacher	15.463	9.768 51	153.390 63	3.782 72	157.173 35	7.061 34	72.433 35	9.965 16	26.795 01
Remich	11.688	7.383 71	91.390 11	14.027 01	105.447 12	4.736 09	63.437 82	8.727 58	20.847 38
Totaux	263.824	166.666 66	3.604.874 55	104.838 03	3.709.712 58	166.666 67	1.211.443 60	166.666 67	500.000 00

Arrêté du 27 août 1919, concernant l'ouverture de la chasse.

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DES FINANCES;

Vu les art. 11 et 13 de la loi du 19 mai 1885, sur la chasse, et le règlement pris en exécution de cette loi, du 25 août 1893, notamment les art. 21 à 24;

Sur le rapport de M. le directeur des eaux et forêts;

Arrête:

Art. 1^{er}. L'ouverture de la chasse est fixée au *vendredi*, 5 septembre prochain, sauf les exceptions et restrictions suivantes:

a) la chasse à l'aide du chien courant est ouverte à partir du 18 septembre inclusivement;

b) la chasse au lièvre est permise à partir du 18 septembre inclusivement;

c) la chasse à la perdrix est fermée après le 15 novembre ;

d) la chasse à la poule du coq des bouleaux, de même que celle au faon de chevreuil restent interdites;

e) la chasse au chevreuil (brocard et chevrete) est permise à partir du 1^{er} novembre jusqu'au 14 décembre inclusivement;

f) la chasse aux grives à l'aide de lacets à crin est ouverte à partir du 1^{er} octobre inclusivement.

Art. 2. En temps de neige, la chasse est interdite en plaine, quelle que soit la quantité de neige qui recouvre la terre. — Pendant ce temps, la chasse reste autorisée dans les bois; de même elle reste autorisée le long des cours d'eau, sur les fleuves, dans les marais et sur les étangs, mais uniquement au gibier d'eau et de marais, le tout sans préjudice du droit réservé au Gouvernement par l'art. 13 de la loi du 19 mai 1885, sur la chasse, d'interdire complètement la chasse en temps de neige.

Beschluß vom 27. August 1919, betreffend die Eröffnung der Jagd.

Der General-Direktor der Finanzen;

Nach Einsicht der Art. 11 und 13 des Jagdgesetzes vom 19. Mai 1885, und des Reglementes vom 25. August 1893, zur Ausführung dieses Gesetzes, namentlich in den Art. 21 bis 24;

Nach Einsicht des Berichtes des Hrn. Direktors der Gewässer und Forsten;

Beschließt:

Art. 1. Die Eröffnung der Jagd ist auf **Freitag, den 5. September** künftighin, festgesetzt, vorbehaltlich nachstehender Ausnahmen und Einschränkungen;

a) die Jagd mit Laufhunden geht am 18. September auf;

b) Die Hasenjagd ist vom 18. September einschließlich an erlaubt;

c) die Jagd auf das Feldhuhn ist nach dem 15. November geschlossen;

d) die Jagd auf die Birkenne und auf das Rehkitz bleibt untersagt;

e) die Rehjagd ist vom 1. November bis zum 14. Dezember einschließlich gestattet;

f) die Jagd auf Krametzvögel mittels Pferdehaarschlingen ist vom 1. Oktober einschließlich an gestattet.

Art. 2. Bei Schneewetter ist die Jagd auf dem Felde untersagt, einerlei in welcher Menge der Schnee das Feld bedeckt. — Während dieser Zeit bleibt die Jagd in den Wäldern erlaubt; desgleichen bleibt sie erlaubt den Wasserläufen entlang, auf den Flüssen, in den Sümpfen und auf den Weihern, aber nur auf Wasser- und Sumpfwild; dieses unbeschadet des der Regierung gemäß Art. 13 des Gesetzes vom 19. Mai 1885 zustehenden Rechtes, die Jagd bei Schnee gänzlich zu verbieten.

Art. 3. La chasse en plaine, sauf celle au gibier d'eau et de marais, ainsi qu'aux oiseaux de passage, est fermée à partir du 15 décembre inclusivement.

Art. 4. La chasse aux oiseaux de passage et au gibier d'eau et de marais sera exercée dans les limites et suivant les prescriptions tracées par les art. 21 à 24 du règlement prévu du 25 août 1893, sauf la restriction prévue par l'alinéa / de l'art. 1^{er} du présent arrêté, quant à la date d'ouverture de la chasse aux grives.

Art. 5. Les indications imprimées au verso des permis de chasse cessent d'être valables en tant qu'elles sont contraires aux dispositions du présent arrêté.

Art. 6. Le présent arrêté sera inséré au *Mémorial*; il sera en outre publié et affiché dans toutes les communes du Grand-Duché.

Luxembourg, le 22 août 1919.

Le Directeur général des finances,
A. NEYENS.

Avis. — Administration communale.

Par arrêté grand-ducal du 22 août 1919, M. Michel *Planmung*, entrepreneur, à Bonnevoie, a été nommé bourgmestre de la commune de Hollerich.

Par arrêté grand-ducal du même jour, MM. Nicolas *Muckel*, cultivateur, et Jean *Warken*, architecte, tous les deux demeurant à Hollerich, ont été nommés échevins de la commune de Hollerich.

Luxembourg, le 26 août 1919.

Le Ministre d'Etat,
Président du Gouvernement,
E. REUTER.

Art. 3. Die Jagd auf dem Felde, mit Ausnahme der Jagd auf Wasser- und Sumpfwild, sowie auf Zugvögel, ist vom 15. Dezember einschließlich ab geschlossen.

Art. 4. Die Jagd auf Zugvögel und auf Wasser- und Sumpfwild darf nur in den Grenzen und nach den Vorschriften der Art. 21 bis 24 des vorerwähnten Jagdreglementes vom 25. August 1893 ausgeübt werden, vorbehaltlich der in Absatz I, Art. 1 gegenwärtigen Beschlusses in betreff der Eröffnung der Jagd auf Krammetsvögel vorgesehenen Einschränkung.

Art. 5. Die auf der Rückseite der Jagdscheine abgedruckten Angaben verlieren ihre Gültigkeit, insofern sie den Bestimmungen gegenwärtigen Beschlusses zuwiderlaufen.

Art. 6. Gegenwärtiger Beschluß soll ins „Mémorial“ eingerückt und außerdem in allen Gemeinden des Landes veröffentlicht und angeschlagen werden.

Luxemburg, den 27. August 1919.

Der General-Direktor der Finanzen,
N e y e n s.

Bekanntmachung. — Gemeindeverwaltung.

Durch Großh. Beschluß vom 22. August 1919, ist Hr. Michel *Flammang*, Unternehmer zu Bonneweg, zum Bürgermeister der Gemeinde Hollerich ernannt worden.

Durch Großh. Beschluß vom selben Tage sind die H^{rn}. Nikolaus *Mackel*, Landwirt, und Johann *Warken*, Architekt, beide wohnhaft zu Hollerich, zu Schöffen der Gemeinde Hollerich ernannt worden.

Luxemburg, den 26. August 1919.

Der Staatsminister,
Präsident der Regierung,
E. R e u t e r.

Loi du 13 août 1919, portant émission, par le Gouvernement, de bons du Trésor ainsi que d'un emprunt à long terme.

Nous CHARLOTTE, par la grâce de Dieu Grande-Duchesse de Luxembourg, Duchesse de Nassau, etc., etc., etc.;

Notre Conseil d'État entendu;

De l'assentiment de la Chambre des députés;

Vu la décision de la Chambre des députés du 8 août 1919 et celle du Conseil d'État du 9 du même mois, portant qu'il n'y a pas lieu à second vote;

Avons ordonné et ordonnons:

Art. 1^{er}. Pour se procurer les moyens permettant de mener à bonne fin l'opération de l'échange des marks prévue par l'arrêté grand-ducal du 11 décembre 1918, le Gouvernement émettra des Bons du Trésor au porteur, à court terme, et productifs d'intérêts, pour un montant de 50 millions de francs, lequel viendra en déduction du montant des Bons de caisse créés par le dit arrêté. Il sera loisible au Gouvernement, d'accord avec le Conseil d'État, de majorer le montant des Bons du Trésor, à condition que le montant des Bons de caisse en circulation soit diminué d'autant.

Art. 2. Le Gouvernement est autorisé en outre à contracter pour le compte de l'État du Grand-Duché un emprunt à long terme jusqu'à concurrence de 100 millions de francs.

Art. 3. En représentation de cet emprunt il sera émis des obligations au porteur, remboursables par annuités au pair par tirage au sort en 60 ans, de 1921 à 1981, ou par rachat par le Gouvernement sur le marché libre.

A partir de 1930 le Gouvernement aura le droit de rembourser l'emprunt partiellement ou totalement, sous préavis de six mois.

Gesetz vom 13. August 1919, betreffend die Ausgabe von Schatzbons und einer langfristigen Anleihe.

Nir Charlotte, von Gottes Gnaden Großherzogin von Luxemburg, Herzogin zu Nassau, u., u., u.;

Nach Anhörung Unseres Staatsrates;

Mit Zustimmung der Abgeordnetenversammlung;

Nach Einsicht der Entscheidung der Abgeordnetenversammlung vom 8. August 1919, und derjenigen des Staatsrates vom 9. dess. Mts., wonach eine zweite Abstimmung nicht erfolgen wird:

Haben verordnet und verordnen:

Art. 1. Behufs Beschaffung der nötigen Mittel zur endgültigen Erledigung der Umtauschoperationen der Marktgelder, in Gemäßheit des Großh. Beschlusses vom 11. Dezember 1918, wird die Regierung auf den Inhaber lautende, kurzfristige, verzinsliche Schatzbons zur Ausgabe bringen, bis zu einem Betrage von 50 Millionen, um welchen der Betrag der gemäß vorbezo-genem Beschlusse herausgegebenen Kassenscheine verringert wird. Die Regierung kann, in Übereinstimmung mit dem Staatsrat, einen höheren Betrag an Schatzbons verausgaben, vorbehaltlich der gleichmäßigen Kürzung des Betrages der in Umlauf befindlichen Kassenscheine.

Art. 2. Die Regierung ist außerdem ermächtigt, für Rechnung des Großh. Staates eine langfristige Anleihe bis zum Betrage von 100 Millionen Franken aufzulegen.

Art. 3. Für diese Anleihe werden auf den Inhaber lautende Obligationen ausgegeben, welche mittels Annuitäten al pari durch Verlosung binnen 60 Jahren, von 1921 bis 1981, oder durch freihändigen Rückkauf seitens der Regierung heimzahlbar sind.

Vom Jahre 1930 ab steht der Regierung das Recht zur teilweisen oder gänzlichen Rückzahlung der Anleihe zu, mit der Verpflichtung, ihre Absicht sechs Monate vorher bekannt zu geben.

Art. 4. Les titres à émettre en exécution des art. 1^{er} et 3 ci-avant, ainsi que leurs feuilles de coupons sont exempts de la formalité du timbre et de l'enregistrement.

Art. 5. Le Directeur général des finances réglera par arrêté ministériel la forme des Bons du Trésor, les coupures, le taux d'intérêt, le taux d'émission, les époques de remboursement ainsi que les autres détails d'exécution.

Il déterminera, dans les mêmes formes, les autres conditions de l'emprunt à long terme, notamment le taux d'intérêt, le taux d'émission, la forme et la coupure des titres, ainsi que l'époque et le mode de paiement des coupons.

Art. 6. Il est porté au budget de 1919, sous l'art. 125⁷, un crédit non limitatif de 30.000 fr. pour les frais de confection des titres et autres dépenses accessoires à l'emprunt.

Mandons et ordonnons que la présente loi soit insérée au *Mémorial* pour être exécutée et observée par tous ceux que la chose concerne.

Luxembourg, le 13 août 1919.

CHARLOTTE.

Le Directeur général des finances,

A. NEYENS.

Arrêté du 30 août 1919, déterminant les conditions d'émission du nouvel emprunt de 100 millions de francs.

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DES FINANCES:

Vu la loi du 13 août 1919, portant émission par le Gouvernement de bons du Trésor ainsi que d'un emprunt à long terme, notamment l'art. 5 de cette loi;

Après délibération du Gouvernement en conseil;

Arrête:

Art. 1^{er}. En exécution de la loi précitée l'État du Grand-Duché émettra des obligations

Art. 4. Die in Ausführung von Art. 1 und 3 zur Ausgabe gelangenden Rententitel sowie deren Zinscheinbogen sind von der Stempelsteuer und von den Enregistrementsgebühren befreit.

Art. 5. Der General-Direktor der Finanzen regelt durch Ministerialbeschluss Form und Betrag der Schatzbons, Zinsfuß, Ausgabekurs, die Heimzahlungstermine sowie die übrigen Ausführungsbestimmungen.

Er bestimmt in gleicher Weise die übrigen Bedingungen der langfristigen Anleihe, besonders den Zinsfuß, den Ausgabekurs, Form und Betrag der Stücke, sowie Zeitpunkt und Zahlungsweise der Zinscheine.

Art. 6. Dem Budget von 1919 wird unter Art. 125⁷ ein unbegrenzter Kredit von 30.000 Fr. für die Herstellungskosten der Stücke und Befreiung anderer durch diese Anleihe verursachten Nebenausgaben beigegeben.

Befehlen und verordnen, daß dieses Gesetz ins „Mémorial“ eingerückt werde, um von allen, die es betrifft, ausgeführt und befolgt zu werden.

Schloß Berg, den 13. August 1919.

Charlotte.

Der General-Direktor der Finanzen,

A. N e y e n s.

Beschluß vom 30. August 1919, wodurch die Ausgabebedingungen der neuen Staatsanleihe von 100 Millionen Franken festgesetzt werden.

Der General-Direktor der Finanzen;

Nach Einsicht des Gesetzes vom 13. August 1919, betreffend die Ausgabe von Schatzbons sowie einer langfristigen Anleihe, namentlich des Art. 5 dieses Gesetzes;

Nach Beratung der Regierung im Monseil;

Beschließt:

Art. 1. Auf Grund vorbenannten Gesetzes läßt der luxemburgische Staat auf den Inhaber

au porteur d'un inport nominal de cent millions de francs.

Ces obligations seront productives d'un intérêt de 4½%, par an, payable semestriellement. Elles seront émises en coupures de 200, 500 et 1000 francs.

Les titres seront signés au moyen d'une griffe par M. le Directeur général des finances et par le préposé de la Recette générale; ils seront contresignés par un membre de la Chambre des comptes.

Art. 2. Les obligations seront accompagnées d'une feuille de 34 coupons d'intérêts semestriels avec talon. Ces coupons payables au porteur seront aux échéances des 1^{er} mai et 1^{er} novembre de chaque année. Le premier coupon sera payable le 1^{er} novembre 1919 et comprendra les intérêts courus du 1^{er} janvier au 1^{er} novembre 1919. Les personnes qui en vertu de l'arrêté ministériel du 9 novembre 1918 ont effectué des dépôts entre les mains des bureaux de poste en vue du prochain emprunt grand-ducal, auront seules droit à ce premier coupon.

La feuille de coupons sera séparée du titre proprement dit.

Après l'épuisement des feuilles de coupons, il en sera délivré une nouvelle, en échange du talon, le tout sans frais.

Art. 3. Le remboursement de l'emprunt et le paiement de l'intérêt se feront à partir du 1^{er} novembre 1921 par une annuité de fr. 4.845.426.—.

Toutefois le Gouvernement aura le droit, à partir du 1^{er} janvier 1930, de rembourser l'emprunt partiellement ou totalement, sous préavis de six mois.

Les titres seront remboursables en 60 ans à partir du 1^{er} novembre 1921; ce remboursement se fera soit au pair par tirages annuels au sort, soit par rachat à l'amiable sur le marché libre.

lautende Obligationen bis zum Nennwerte von hundert Millionen Franken zur Ausgabe gelangen.

Diese Obligationen bringen einen jährlichen Zins von 4½ %, halbjährlich zahlbar, und gelangen in Stücken zu 200, 500 und 1000 Fr. zur Ausgabe.

Dieselben werden vermittels Namensstempels durch den General-Direktor der Finanzen und den Vorsteher der Generaleinnahme unterschrieben, und von einem Mitgliede der Rechnungskammer gegengezeichnet.

Art. 2. Den Obligationen werden 34 halbjährliche Zinscheine nebst Talon beigegeben. Diese zu Händen des Inhabers zahlbaren Zinscheine erfallen am 1. Mai und 1. November eines jeden Jahres. Der erste Zinschein erfüllt am 1. November 1919 und begreift die Zeit vom 1. Januar bis zum 1. November 1919. Den Personen, welche gemäß dem Ministerialbeschluss vom 9. November 1918 bei den Postämtern Gelder im Hinblick auf die demnächstige Groß-Anleihe eingezahlt haben, steht allein ein Anrecht auf diesen Zinschein zu.

Der Kuponbogen ist von dem eigentlichen Titel getrennt.

Nach Erschöpfung der Zinscheinbogen werden gegen Einhändigung der Talons neue Bogen kostenfrei ausgestellt.

Art. 3. Die Rückzahlung der Anleihe sowie die Zinszahlung werden ab 1. November 1921 durch eine Annuität von 4.845.426 Fr. gesichert.

Jedoch steht der Regierung vom 1. Januar 1930 ab das Recht zur teilweisen oder gänzlichen Rückzahlung der Anleihe zu, mit der Verpflichtung, ihre Absicht 6 Monate vorher bekannt zu geben.

Die Titel sind rückzahlbar binnen 60 Jahren vom 1. November 1921 ab; diese Rückzahlung geschieht entweder al pari durch jährliche Verlosungen, oder durch freihändigen Rückkauf.

Le Directeur général des finances désignera, s'il y a lieu, deux commissaires qui procéderont dans le courant du mois d'août au tirage au sort des obligations appelées au remboursement pour le 1^{er} novembre de la même année. Les numéros des obligations rachetées à l'amiable ou sorties au tirage seront publiés au *Mémorial* du Grand-Duché, et le cas échéant, dans un ou plusieurs journaux.

Le rachat à l'amiable se fera par les soins de la Recette générale à un cours à fixer par M. le Directeur général des finances.

Art. 4. Le paiement des coupons échus ainsi que le remboursement des titres se feront sans frais à la Recette générale et aux caisses des comptables de l'administration des postes du Grand-Duché.

Le Gouvernement se réserve de désigner aux mêmes fins une ou plusieurs maisons de banque à l'étranger.

Art. 5. Tous ces paiements s'effectueront dans le Grand-Duché en espèces ayant cours dans les caisses publiques de l'État, et à l'étranger au cours du change du jour.

Art. 6. Le service des intérêts cessera à partir du jour où l'obligation est devenue remboursable, et celle-ci sera rendue avec le talon et tous les coupons d'intérêts non échus. Les coupons à une échéance postérieure qui manqueraient au titre lors de son remboursement, ainsi que ceux indûment touchés après que le titre aura été appelé au remboursement et que la liste des numéros des obligations rachetées à l'amiable ou sorties au tirage aura été publiée, conformément à l'art. 3 ci-dessus, seront déduits du capital de l'obligation.

Art. 7. Les comptables de l'État verseront

Der General-Direktor der Finanzen bezeichnet gegebenenfalls zwei Kommissare, welche im Laufe des Monats August zur Verlosung der am 1. November desselben Jahres heimzuzahlenden Obligationen zu schreiten haben. Die Nummern der durch freihändigen Rückkauf oder durch Verlosung heimzuzahlenden Obligationen werden im „Mémorial“ des Großherzogtums und gegebenenfalls in einer oder mehreren Zeitungen veröffentlicht.

Der freihändige Rückkauf geschieht durch Vermittlung der Generaleinnahme zu einem von dem General-Direktor der Finanzen festzusetzenden Kurse.

Art. 4. Die Einlösung der erfallenen Zinscheine sowie die Rückzahlung der Titel erfolgen kostenlos an der General-Staatskasse und an sämtlichen Postkassen des Landes. Die Regierung behält sich vor, eine oder mehrere Banken im Auslande hiermit zu betrauen.

Art. 5. Alle Zahlungen erfolgen im Großherzogtum in Münzen, welche in den öffentlichen Staatskassen zugelassen sind, und im Auslande zum Tageskurse.

Art. 6. Die zur Rückzahlung aufgerufenen Obligationen hören mit dem zur Rückzahlung bestimmten Tage auf, Zinsen zu tragen; dieselben sind samt dem Talon und den nicht verfallenen Coupons abzuliefern. Alle an einem späteren denn dem zur Rückzahlung bestimmten Tage fällig werdenden Zinscheine, welche bei der Heimzahlung des Titels fehlen, sowie diejenigen, welche zu Unrecht eingelöst wurden, nachdem die Obligation zur Rückzahlung aufgerufen und das Verzeichnis der Nummern der freihändig zurückgekauften oder gezogenen Obligationen gemäß Art. 3 veröffentlicht worden, werden von dem Kapital der Obligation in Abzug gebracht.

Art. 7. Die eingelösten Coupons und die rück-

les coupons payés et les titres remboursés comme numéraire à la Recette générale.

Tous les ans le Receveur général enverra au Directeur général des finances les coupons payés et les titres remboursés respectivement rachetés après qu'ils auront reçu la marque d'annulation; il obtiendra le remboursement des avances faites de ce chef. Il enverra également les coupons échus et détachés avant la mise en circulation des titres.

Art. 8. Le Directeur général des finances fera les diligences nécessaires pour obtenir l'admission des titres de l'emprunt à la cote officielle d'une ou de plusieurs bourses et pour les y maintenir pendant toute la durée de l'emprunt.

Art. 9. Les titres du nouvel Emprunt seront confiés à la garde du receveur général.

Art. 10. Un lot de fr. 32.735.000 des titres du nouvel emprunt sera attribué, au cours de 100%, aux personnes qui ont souscrit en exécution de l'arrêté ministériel du 9 novembre 1918.

Un second lot de quarante millions de francs sera offert au public au cours de 100,25% par les soins des établissements de banque indigènes, du bureau central de la Caisse d'épargne et des bureaux et agences de l'administration des postes à désigner ultérieurement.

Art. 11. Les comptables de l'administration des postes se conformeront à toutes les instructions que le receveur général jugera utile de leur donner tant dans l'intérêt de la mise en circulation des titres que dans l'intérêt du service proprement dit de l'emprunt.

Luxembourg, le 30 août 1919.

Le Directeur général des finances,
A. NEYENS.

gezahlten Obligationen werden durch die Staats-Rechungsbeamten als Bargeld an die General-Staatskasse abgeführt.

Alle Jahre übermacht der Generaleinnehmer dem General-Direktor der Finanzen die eingelösten Kupons sowie die rückgezahlten resp. zurüdgekauften Obligationen, nach Aufdrückung des Annulierungstempels; die zu diesem Zwecke vorausgelegten Vorschüsse werden ihm zurückerstattet. Er übermacht ebenfalls die erfallenen und vor Umlauf der Titel abgetrennten Zinscheine.

Art. 8. Der General-Direktor der Finanzen wird die Zulassung der Rententitel zur offiziellen Notierung an einer oder mehreren Börsen für die ganze Dauer der Anleihe in die Wege leiten.

Art. 9. Die neuen Rententitel werden dem Generaleinnehmer in Verwahr gegeben.

Art. 10. Ein Teil der Titel im Betrage von 32.735.000 Fr. wird zum Kurse von 100 % an die Personen verabfolgt, welche in Ausführung des Ministerialbeschlusses vom 9. November 1918 auf die neue Anleihe gezeichnet haben.

Ein anderer Teil von 40 Millionen Franken wird dem Publikum durch Vermittlung der inländischen Bankinstitute, der Zentralsparkasse und der später zu bezeichnenden Postbüros und Agenturen zum Kurse von 100, 25 % angeboten.

Art. 10. Die Rechnungsbeamten der Postverwaltung werden sich den Anweisungen, welche dem Generaleinnehmer im Interesse der in Umlauf zu setzenden Titel und des Dienstes der neuen Anleihe zweckdienlich erscheinen, fügen.

Luxemburg, den 30. August 1919.

Der General-Direktor der Finanzen,
A. N e y e n s.

Arrêté grand-ducal du 26 août 1919, portant fixation de la solde des caporaux et hommes de la compagnie des volontaires.

Nous CHARLOTTE, par la grâce de Dieu Grande-Duchesse de Luxembourg, Duchesse de Nassau, etc., etc., etc.;

Vu l'art. 8 al. 3 de la loi du 16 février 1881 sur l'organisation de la force armée, ainsi que l'arrêté r. g.-d. du 2 mars suivant, concernant l'exécution de cette loi;

Vu l'arrêté r. g.-d. du 21 mars 1843 portant que l'administration du contingent fédéral aura lieu conformément au règlement sur l'administration de l'armée, du 1^{er} février 1819, et aux dispositions y relatives postérieures;

Vu l'arrêté g.-d. du 20 février 1895 approuvant le règlement d'administration pour la force armée du Grand-Duché.

Vu l'arrêté g.-d. du 29 juillet 1913 portant modification du règlement d'administration du 20 février 1895 pour la force armée, ainsi que l'arrêté g.-d. du même jour portant fixation de la solde de la compagnie des volontaires;

Vu la loi du 28 mai 1919 portant augmentation du traitement des fonctionnaires et employés de l'Etat;

Notre Conseil d'Etat entendu;

Sur le rapport de Notre Ministre d'Etat, Président du Gouvernement, et après délibération du Gouvernement en conseil;

Avons arrêté et arrêtons:

Art. 1^{er}. La solde de la compagnie des volontaires est fixée comme suit:

Caporaux, maître-tailleur et musiciens de 3 ^e classe	fr. 5.60
Soldats de 1 ^{re} classe et cornets....	fr. 5.05
Soldats de 2 ^e classe	fr. 4.90

Großh. Beschluß vom 26. August 1919, betreffend Festsetzung des Soldes der Korporäle und Mannschaften der Freiwilligenkompanie.

Wir Charlotte, von Gottes Gnaden Großherzogin von Luxemburg, Herzogin zu Nassau, etc., etc., etc.;

Nach Einsicht des Art. 8 Absatz 3 des Gesetzes vom 16. Februar 1881 über die Organisation der bewaffneten Macht und des Rgl. Großh. Beschlusses vom folgenden 2. März betreffend Ausführung dieses Gesetzes;

Nach Einsicht des Rgl.-Großh. Beschlusses vom 21. März 1843, wonach die Verwaltung des Bundeskontingents gemäß Reglement über die Armeeverwaltung vom 1. Februar 1819, sowie den nachträglichen Bestimmungen zu geschehen hat;

Nach Einsicht des Großh. Beschlusses vom 20. Februar 1895, wodurch das Verwaltungsreglement für die bewaffnete Macht gutgeheißen wird;

Nach Einsicht des Großh. Beschlusses vom 29. Juli 1913 wodurch das Verwaltungsreglement vom 20. Februar 1895 abgeändert wird, sowie des Großh. Beschlusses vom selben Tage über den Sold der Freiwilligenkompanie;

Nach Einsicht des Gesetzes vom 28. Mai 1919, betreffend die Aufbesserung der Gehälter der Staatsbeamten und Angestellten;

Nach Anhörung Unseres Staatsrates;

Auf den Bericht Unseres Staatsministers, Präsidenten der Regierung, und nach Beratung der Regierung im Konseil;

Haben beschloffen und beschließen:

Art. 1. Der Sold der Freiwilligenkompanie ist festgesetzt wie folgt:

Korporäle, Schneidermeister und Musikanten 3. Klasse.....	Fr. 5.60
Soldaten 1. Klasse und Hornisten .	„ 5.05
Soldaten 2. Klasse	„ 4.90

Art. 2. Les articles suivants du règlement d'administration pour la force armée du 20 février 1895, modifié par l'arrêté g.-d. du 29 juillet 1913, sont modifiés comme suit:

« **Art. 4.** — Dans le cas de mise à la retraite
» ou de décès d'un officier, une somme égale
» au traitement de trois mois sera payée en-
» core après la mise à la retraite ou le décès.

» En cas de décès, ce paiement se fera au
» profit de la veuve, resp. des enfants ou pa-
» rents qui ont vécu en ménage commun avec
» le défunt et dont l'entretien était à sa charge.

» A défaut d'une veuve resp. d'enfants ou
» de parents remplissant ces conditions, le
» Gouvernement désignera le bénéficiaire de cette
» allocation.

» **Art. 15, al. 2.** —

» Toutefois, dans le cas de mise à la retraite
» ou de décès d'un volontaire, une somme
» égale à la solde de trois mois sera payée
» encore après la mise à la retraite ou le décès.

» **Art. 77, al. 4.** — Pour former la masse
» d'habillement les retenues suivantes sont
» faites sur la solde:

.....
» des caporaux, cornets et soldats, 0,65 fr.
» par jour.»

Art. 3. Les effets du présent arrêté remon-
teront au 1^{er} mai 1919.

Art. 4. Notre Ministre d'État, Président du
Gouvernement, est chargé de l'exécution du
présent arrêté.

Château de Berg, le 26 août 1919.

CHARLOTTE.

Le Ministre d'État,
Président du Gouvernement,
E. REUTER.

Art. 2. Die nachstehenden Artikel des Ver-
waltungsreglementes für die bewaffnete Macht
vom 20. Februar 1895, abgeändert durch den
Großh. Beschluß vom 29. Juli 1913, sind abge-
ändert wie folgt:

„**Art. 4.** — Im Falle der Versetzung in den
„Ruhestand oder im Falle des Hinscheidens eines
„Offiziers wird nach der Versetzung in den Ruhe-
„stand oder nach dem Tode der Betrag von drei
„Monaten Gehalt ausbezahlt.

„Im Falle des Hinscheidens hat die Witwe des
„Beamten bezw. die Kinder oder Verwandten,
„die mit ihm in einem Haushalte lebten, und für
„deren Unterhalt er aufkam, Recht auf den vor-
„bezeichneten Betrag.

„Sind weder Witve noch Kinder oder Ver-
„wandte vorhanden, die obige Bedingungen er-
„füllen, so wird die Regierung die Person be-
„stimmen, welcher erwähnter Betrag zukommen
„soll.

„**Art. 15, Absatz 2.** ...

„Bei Versetzung in den Ruhestand oder bei
„Abgehen eines Freiwilligen wird nach der Ver-
„setzung in den Ruhestand oder nach dem Tode
„der Betrag von drei Monaten Sold ausbezahlt.

„**Art. 77, Absatz 4.** — Zur Bildung der Klei-
„dermasse werden folgende Soldabzüge vorge-
„nommen:

.....
„Bei den Korporälen, Hornisten und Soldaten,
0,65 Fr. den Tag.“

Art. 3. Der gegenwärtige Beschluß ist rück-
wirkend auf den 1. Mai 1919.

Art. 4. Unser Staatsminister, Präsident der
Regierung ist mit der Ausführung gegenwärtigen
Beschlusses betraut.

Schloß Berg, den 26. August 1919.

Charlotte.

Der Staatsminister,
Präsident der Regierung,
E. Reuter.

Avis.

Les marchandises ci-dessous désignées paient les droits suivants à l'entrée dans le Grand-Duché:

N ^o	Objet.	Droits d'entrée.
1.	houilles	0.15 fr. p. 100 kg.
2.	lignite, briquettes..	0.10 —
3.	coques.....	0.15 —
4.	ardoises p. toitures..	0.80 —
5.	sel commun (chlorure de sodium) non dénaturé	16.00 —
6.	café brut.....	75.00 —
	café torréfié ou moulu	106.00 —
7.	tabacs en feuilles:	
	non fabriqués, écotés.	220.00 —
	autres	160.00 —
8.	tiges et côtes de tabac	100.00 —
9.	tabacs fabriqués:	
	cigares	700.00 —
	cigarettes (autre le droit d'accises) ..	700.00 —
	tabac à fumer (autre le droit d'accises pour coupe fine d'un prix de vente en détail supérieur à 20 fr. le kilo)....	500.00 —
	autres	400.00 —
10.	bières de toutes espèces:	
	en fûts	4.00 —
	ou 5.00 fr. p. hectol.	
	en bouteilles	7.00 fr. p. hectol.
11.	eaux-de-vie pour la consommation, li- queurs	600.00 fr. par 100 kg. jusqu'à 50 degrés-volume; au-dessus de 50 degrés 12 fr. en plus pour chaque degré et 100 kg.
12.	vins de toutes espèces, (les vins contenant	

Bekanntmachung.

Die nachstehend aufgeführten Gegenstände unterliegen bei der Einfuhr ins Großherzogthum folgenden Zollsätzen:

Nr.	Gegenstände.	Zollsatz.
1.	Steinkohlen.....	0 15 Fr. f. 100 kg
2.	Braunkohlen, Briffetts.	0 10 " —
3.	Koks	0 15 " —
4.	Dachschiefer.....	0 80 " —
5.	Kochsalz (Chlornatrium) nicht denaturiert.....	16 00 " —
6.	Kaffee, roh	75 00 " —
	Kaffee, gebrannt oder gemahlen	106 00 " —
7.	Tabakblätter:	
	unbearbeitet, entrippt	220 00 " —
	andere.....	160 00 " —
8.	Tabakstengel u. Tabakrippen	100 00 " —
9.	Tabak, bearbeitet:	
	Zigarren	700 00 " —
	Zigaretten (neben der innern Abgabe)	700 00 " —
	Rauchtabak (neben der inneren Abgabe für Feinschnitttabak bei einem Kleinverkaufspreis von über 20 Fr. für 1 kg).....	500 00 " —
	andere.....	400 00 " —
10.	Bier aller Art:	
	in Fässern	4 00 " —
	5 00 Fr. f. 1 hl	
	in Flaschen	7 00 " —
11.	Trinkbrauntweine Vi- fère	600 00 Fr. f. 100 kg bis 50 Volumenpro- zente, über 50% 12 Fr. mehr für jedes % und 100 kg
12.	Wein aller Art (Weine, welche mehr als 200 g	

plus de 200 gr. d'alcool au litre sont considérés comme eaux-de-vie:	Weingeist im Liter enthalten, sind als Branntweine anzusprechen):
a) en bout. (mousseux) . 250.00 fr. p. 100 kg.	a) in Flaschen:
en bout. (n. mouss.).. 50.00 —	Schaumweine ... 250 00 Fr. f. 100 kg.
b) importés autrement, jus de raisin, moûts de vin 25.00 fr. p. 100 kg.	andere als Schaumweine 50 00 " —
13. vinaigre, acide acétique:	b) in andern Behältnissen, Traubenmost, u. Weinmaische 25 00 " —
en bouteilles 50.00 —	13. Essig, Essigsäure:
importés autrement 20.00 —	in Flaschen 50 00 " —
14. extraits tannants:	in andern Behältnissen 20 00 " —
liquides 5.00 —	14. Gerbstoffauszüge:
solides 6.00 —	flüssig 5 00 " —
(les extraits tannants liquides titrant pl. de 28° Bé à la température de 15° C. sont soumis au droit prévu pour les solides).	fest 6 00 " —
15. meubles:	(Flüssige Gerbstoffauszüge von mehr als 28° Baumé bei 15° Celsius werden wie feste verzollt.)
en bois dur 15.00 —	15. Möbel:
rembourrés ou garnis d'étoffes 40.00 —	aus hartem Holz 15 00 " —
autres 12.00 —	gepolstert od. in Verbindung mit Geweben 40 00 " —
Un droit d'accise est prélevé sur:	andere 12 00 " —
1° les cigarettes et le tabac à fumer coupe fine d'un prix de vente en détail supérieur à 20 fr. le kg.; le papier à cigarettes est soumis à un droit d'accise unique de 60 centimes par 1000 feuillets;	Eine Verbrauchssteuer wird erhoben auf:
2° les objets d'allumage et	1. Zigaretten u. feingeschnittenem Rauchtobak bei einem Kleinverkaufspreis von über 20 Fr. für 1 kg; Zigarettenblättchen unterliegen einer einzigen Steuer von 60 Ct. für 1000 Stück.
3° les objets d'éclairage.	2. Zündwaren und
Si ces objets sont introduits de l'étranger, le droit d'accise est perçu à l'entrée en sus du droit d'entrée.	3. Leuchtmittel.
Les articles non prévus au tarif qui précède et qui ne sont pas soumis à un droit d'accise	Bei der Einfuhr aus dem Ausland wird die Verbrauchssteuer neben den Zöllen erhoben.
	Die in dem vorstehenden Tarife nicht erwähnten Waren sowie diejenigen, die einer Steuer

ont provisoirement exempts de tout droit à leur entrée dans le pays.

Luxembourg, le 29 août 1919.

Le Directeur général des finances,
A. NEYENS.

Avis. — Jury d'examen.

Le Jury d'examen pour la candidature en droit, composé de MM. Mathias *Glaesener*, procureur général d'État, président, Paul *Hoeling*, vice-président de la Cour supérieure de justice, Charles *Larue*, conseiller à la Cour supérieure de justice, Guillaume *Leidenbach*, président du Tribunal d'arrondissement de Luxembourg, conseiller honoraire, membres, et Léandre *Lucroix*, avocat-avoué, membre-secrétaire, se réunira en session ordinaire le samedi, 11 octobre prochain, dans une des salles du Palais de justice à Luxembourg, à l'effet de procéder à l'examen de MM. G. *Bivort* de Luxembourg; Ch. *Hammes* de Luxembourg, P. *Michels* de Luxembourg, O. *Schiltz* de Diekirch, H. *Schummer* de Schuttrange, A. *Servais* de Luxembourg, récipiendaires pour la candidature en droit.

L'examen écrit aura lieu pour tous les récipiendaires le samedi, 11 octobre, de 9 heures à midi et de 3 heures à 6 heures de relevée.

Les épreuves orales sont fixées comme suit: pour M. *Bivort* au lundi, 13 octobre, à 3 heures de relevée; pour M. *Schummer* au même jour, à 5 heures de relevée; pour M. *Hammes* au mardi, 14 octobre, à 3 heures de relevée; pour M. *Michels* au même jour, à 5 heures de relevée; pour M. *Servais* au jeudi, 16 octobre à 3 heures de relevée; pour M. *Schiltz* au même jour, à 5 heures de relevée.

Luxembourg, le 29 août 1919.

*Le Directeur général de la justice
et des travaux publics,*
A. LIESCH.

nicht unterliegen, sind provisorisch bei der Einfuhr in das Großherzogtum von jeder Abgabenerichtung befreit.

Luxemburg, den 29. August 1919.

Der General-Direktor der Finanzen,
A. Neyens.

Bekanntmachung. — Prüfungsjury.

Die Prüfungsjury für die Kandidatur der Rechte, bestehend aus den HH. Mathias *Glaesener*, Generalstaatsanwalt, Präsident, Paul *Hoeling*, Vizepräsident des Obergerichtshofes, Karl *Larue*, Obergerichtsrat, W. *Leidenbach*, Präsident des Bezirksgerichts zu Luxemburg, Ehren-Obergerichtsrat, Mitglieder und Leander *Lacroix*, Rechtsanwalt, Mitglied-Sekretär, wird in ordentlicher Sitzung am Samstag, den 11. Oktober künftighin, in einem der Säle des Justizpalastes zu Luxemburg zusammenzutreten, behufs Prüfung der HH. G. *Bivort* aus Luxemburg, Ch. *Hammes* aus Luxemburg, P. *Michels* aus Luxemburg, O. *Schiltz* aus Diekirch, H. *Schummer* aus Schuttringen, A. *Servais* aus Luxemburg, Rezipienden für die Kandidatur der Rechte.

Die schriftliche Prüfung findet für alle Rezipienden am Samstag, den 11. Oktober, von 9 Uhr bis Mittag und von 3 bis 6 Uhr nachmittags, statt.

Die mündlichen Prüfungen sind festgesetzt wie folgt: für Hrn. *Bivort*, auf Montag, den 13. Oktober, um 3 Uhr nachmittags; für Hrn. *Schummer*, auf denselben Tag, um 5 Uhr nachmittags; für Hrn. *Hammes*, auf Dienstag, den 14. Oktober, um 3 Uhr nachmittags; für Hrn. *Michels*, auf denselben Tag, um 5 Uhr nachmittags; für Hrn. *Servais*, auf Donnerstag, den 16. Oktober, um 3 Uhr nachmittags; und für Hrn. *Schiltz*, auf denselben Tag, um 5 Uhr nachmittags.

Luxemburg, den 29. August 1919.

*Der General-Direktor der Justiz
und der öffentlichen Arbeiten,*
A. Liesch.

Avis. — Jury d'examen.

Le jury d'examen pour le premier doctorat en droit, composé de MM. Mathias Glaesener, procureur général d'État, président; Paul Uebeling, vice-président de la Cour supérieure de justice; Charles Larue, conseiller à la cour supérieure de justice; Léandre Lacroix, avocat-avoué, membres, et Jean-Pierre Probst, avocat-avoué, membre-secrétaire, se réunira en session ordinaire le vingt octobre prochain, dans une des salles du palais de justice à Luxembourg, à l'effet de procéder à l'examen de MM. J. Berg d'Ettelbruck, E. Kintgen de Luxembourg, Guill. Leidenbach de Luxembourg, A. Schon de Luxembourg, M. Thilges de Luxembourg, A. Wehrer de Luxembourg, Aug. van Werwecke de Luxembourg, N. Weydert de Birelergrund, récipiendaires pour le premier doctorat en droit.

L'examen écrit aura lieu pour tous les récipiendaires, le lundi, 20 octobre, de neuf heures à midi et de trois heures à six heures de relevée.

Les épreuves orales sont fixées comme suit: pour M. Berg, au mardi, 21 octobre, à 3 heures de relevée; pour M. Kintgen, au même jour, à 5 heures de relevée; pour M. Leidenbach, au jeudi, 23 octobre, à 3 heures de relevée; pour M. Schon, au même jour, à 5 heures de relevée; pour M. Thilges, au mardi, 28 octobre, à 5 heures de relevée; pour M. Wehrer, au mercredi, 29 octobre, à 10 heures du matin; pour M. van Werwecke, au jeudi, 30 octobre, à 10 heures du matin; pour M. Weydert, au même jour, à 3 heures de relevée.

Les épreuves pour le second doctorat en droit auront lieu dans la deuxième quinzaine du mois de novembre et seront fixées ultérieurement.

Luxembourg, le 29 août 1919.

Le Directeur général de la justice
et des travaux publics,
A. LIESCH.

Bekanntmachung. — Prüfungsjury.

Die Prüfungsjury für das erste Doctorat der Rechte, bestehend aus den HH. Mathias Glaesener, Generalstaatsanwalt, Präsident; Paul Uebeling, Vizepräsident des Obergerichtshofes, Karl Larue, Obergerichtsrat, Leander Lacroix, Rechtsanwalt, Mitglieder, und Johann Peter Probst, Rechtsanwalt, Mitglied-Sekretär, wird in ordentlicher Sitzung am 20. Oktober künftig in einem der Säle des Justizpalastes zu Luxemburg zusammentreten, behufs Prüfung der HH. J. Berg aus Ettelbrück, E. Kintgen aus Luxemburg, W. Leidenbach aus Luxemburg, A. Schon aus Luxemburg, M. Thilges aus Luxemburg, A. Wehrer aus Luxemburg, Aug. van Werwecke aus Luxemburg, N. Weydert aus Birelergrund, Rezipienden für das erste Doctorat der Rechte.

Die schriftliche Prüfung findet für alle Rezipienden am Montag, den 20. Oktober, von 9 Uhr bis Mittag und von 3 bis 6 Uhr nachmittags statt.

Die mündlichen Prüfungen sind festgesetzt wie folgt: für Hrn. Berg, auf Dienstag, den 21. Oktober, um 3 Uhr; für Hrn. Kintgen, auf denselben Tag, um 5 Uhr; für Hrn. Leidenbach auf Donnerstag, den 23. Oktober, um 3 Uhr; für Hrn. Schon, auf denselben Tag, um 5 Uhr; für Hrn. Thilges, auf Dienstag, den 28. Oktober, um 5 Uhr; für Hrn. Wehrer, auf Mittwoch, den 29. Oktober, um 10 Uhr vormittags; für Hrn. van Werwecke, auf Donnerstag, den 30. Oktober, um 10 Uhr vormittags; für Hrn. Weydert, auf denselben Tag, um 3 Uhr nachmittags.

Die Prüfungen für das zweite Doctorat der Rechte finden in der zweiten Hälfte des Monats November statt und werden später anberaumt.

Luxemburg, den 29. August 1919.

Der General-Direktor der Justiz
und der öffentlichen Arbeiten,
A. Liesch.

Avis. — Jury d'examen.

Le jury d'examen pour la philosophie et les lettres, composé de MM. Martin d'Huart, professeur au gymnase de Luxembourg, président; Joseph Wagener, conseiller de Gouvernement à Luxembourg, Henri Ahnen, directeur, du lycée de jeunes filles de Luxembourg, Jean Thill, professeur honoraire du gymnase de Luxembourg, membres, et Nicolas Speller, professeur au gymnase de Luxembourg, membre-secrétaire, se réunira en session ordinaire du 27 septembre au 30 octobre prochain, dans une des salles de l'Athénée à Luxembourg, à l'effet de procéder à l'examen de MM. Michel Cravatte de Diekirch, Jean-Pierre Franck de Herborn, Nicolas Petit de Dudelange, Robert Schoetter de Larochette, Alphonse Sprunck de Trintange, Joseph Thomé de Bettendorf, et Paul Zannen de Kaundorf, récipiendaires pour le doctorat en philosophie et lettres; MM. Alex. Demuth de Bonnevoie, Paul Henkes de Bonnevoie, Mlle Louise Kraus de Luxembourg, M. J.-P. Schauls de Wiltz, et Mlle Elise Wagner de Berbourg, récipiendaires pour la candidature en philosophie et lettres, préparatoire au doctorat en philosophie et lettres; Mlle Marga Welter de Diekirch, MM. Robert Arendt de Luxembourg, Arthur Cullenx de Hollerich, René Coustel de Luxembourg, Lucien Delahaye de Luxembourg, Jean Hellinckx de Luxembourg, Lucien Huberty d'Ettelbruck, Jean Leidenbach de Luxembourg, Fernand Loesch de Luxembourg, Félix Richard de Diekirch, Joseph Rosenfeld de Bettendorf, Raymond Schiltz de Wasserbillig, Pierre Ubeling de Luxembourg, et J.-P. Weiland de Wiltz, récipiendaires pour la candidature en philosophie et lettres, préparatoire à l'étude du droit.

Bekanntmachung. — Prüfungsjury.

Die Prüfungsjury für die Philosophie und Philologie, bestehend aus den HH. Martin d'Huart, Professor am Gymnasium zu Luxemburg, Präsident; Josef Wagener, Regierungsrat zu Luxemburg, Heinrich Ahnen, Direktor des Mädchenlyzeums zu Luxemburg, Johann Thill, Ehrenprofessor des Gymnasiums zu Luxemburg, Mitglieder, und Nikolaus Speller, Professor am Gymnasium zu Luxemburg, Mitglied-Sekretär, wird in ordentlicher Sitzung vom 27. September auf den 30. Oktober künftig, in einem der Säle des Athénées zu Luxemburg zusammentreten, behufs Prüfung der HH. Michel Cravatte aus Diekirch, Johann Peter Franck aus Herborn, Nikolaus Petit aus Dödelingen, Robert Schoetter aus Fels, Alfons Sprunck aus Trintingen, Josef Thomé aus Bettendorf, und Paul Zannen aus Kaundorf, Rezipienden für das Doktorat der Philosophie und Philologie; der HH. Alex. Demuth aus Bonnevoie, Paul Henkes aus Bonnevoie, des Frä. Luise Kraus aus Luxemburg, des Hrn. J. P. Schauls aus Wiltz und des Frä. Elise Wagner aus Berbourg, Rezipienden für die Kandidatur der Philosophie und Philologie als Vorbereitung auf das Doktorat der Philosophie und Philologie; des Frä. Marga Welter aus Diekirch, der HH. Robert Arendt aus Luxemburg, Arthur Cullenx aus Hollerich, René Coustel aus Luxemburg, Lucien Delahaye aus Luxemburg, Johann Hellinckx aus Luxemburg, Lucien Huberty aus Ettelbrück, Johann Leidenbach aus Luxemburg, Fernand Loesch aus Luxemburg, Felix Richard aus Diekirch, Josef Rosenfeld aus Bettendorf, Raymond Schiltz aus Wasserbillig, Peter Ubeling aus Luxemburg und J. P. Weiland aus Wiltz, Rezipienden für die Kandidatur der Philosophie und Philologie, als Vorbereitung auf das Rechtsstudium.

L'épreuve écrite pour le doctorat en philosophie et lettres est fixée au samedi, 27 septembre, de 9 heures du matin à midi et de 3 à 6 heures de relevée.

Les épreuves orales auront lieu dans l'ordre suivant: pour M. *Cravatte*, le lundi, 29 septembre, à 8 heures du matin; pour M. *Franck*, le même jour, à 4 heures; pour M. *Petit*, le mardi, 30 septembre, à 8 heures du matin; pour M. *Schæffer*, le même jour, à 4 heures; pour M. *Sprunck*, le mercredi, 1^{er} octobre, à 4 heures; pour M. *Thomé*, le jeudi, 2 octobre, à 4 heures, et pour M. *Zamen*, le vendredi, 3 octobre, à 4 heures de relevée.

L'épreuve écrite pour la candidature en philosophie et lettres, préparatoire au doctorat en philosophie et lettres, et pour la candidature en philosophie et lettres, préparatoire à l'étude du droit, est fixée au lundi 13 octobre, de 9 heures du matin à midi et de 3 à 6 heures de relevée.

Les épreuves orales auront lieu dans l'ordre suivant: pour M. *Demuth*, le mardi 14 octobre; à 4 heures; pour M. *Henkes*, le mercredi, 15 octobre, à 4 heures; pour Mlle *Kraus*, le jeudi, 16 octobre, à 4 heures; pour M. *Schauls*, le vendredi, 17 octobre, à 4 heures; pour Mlle *Wagner*, le samedi, 18 octobre, à 4 heures; pour Mlle *Weller*, le lundi, 20 octobre, à 5 heures; pour M. *Arendt*, le mardi, 21 octobre, à 3 heures; pour M. *Calteux*, le même jour, à 5 heures; pour M. *Coutel*, le mercredi, 22 octobre, à 5 heures; pour M. *Delahaye*, le jeudi, 23 octobre, à 3 heures; pour M. *Hellinckx*, le même jour, à 5 heures; pour M. *Huberty*, le vendredi, 24 octobre, à 5 heures; pour M. *Leidenbach*, le samedi, 25 octobre, à 5 heures; pour M. *Lersch*, le lundi, 27 octobre, à 5 heures; pour M. *Richard*, le mardi, 28 octobre, à 3 heures; pour M. *Rosenfeld*, le même jour, à 5 heures; pour M. *Schiltz*, le mercredi, 29 oc-

Die schriftliche Prüfung für das Doctorat der Philosophie und Philologie ist auf Samstag, den 27. September, von 9 Uhr morgens bis Mittag und von 3 bis 6 Uhr nachmittags festgesetzt.

Die mündlichen Prüfungen finden statt wie folgt: für Hrn. *Cravatte*, am Montag, den 29. September, um 8 Uhr morgens; für Hrn. *Franck*, an demselben Tage, um 4 Uhr; für Hrn. *Petit*, am Dienstag, den 30. September, um 8 Uhr morgens; für Hrn. *Schœtter*, an demselben Tage, um 4 Uhr; für Hrn. *Sprunck*, am Mittwoch, den 1. Oktober, um 4 Uhr; für Hrn. *Thomé*, am Donnerstag, den 2. Oktober, um 4 Uhr, und für Hrn. *Zamen*, am Freitag, den 3. Oktober, um 4 Uhr nachmittags.

Die schriftliche Prüfung für die Kandidatur der Philosophie und Philologie als Vorbereitung auf das Doctorat der Philosophie und Philologie und für die Kandidatur der Philosophie und Philologie als Vorbereitung auf das Rechtsstudium, ist auf Montag, den 13. Oktober, von 9 Uhr morgens bis Mittag und von 3 bis 6 Uhr nachmittags festgesetzt.

Die mündlichen Prüfungen finden statt wie folgt: für Hrn. *Demuth*, am Dienstag, den 14. Oktober, um 4 Uhr; für Hrn. *Henkes*, am Mittwoch, den 15. Oktober, um 4 Uhr; für Frl. *Kraus*, am Donnerstag, den 16. Oktober, um 4 Uhr; für Hrn. *Schauls*, am Freitag, den 17. Oktober, um 4 Uhr; für Frl. *Wagner*, am Samstag, den 18. Oktober, um 4 Uhr; für Frl. *Weller*, am Montag, den 20. Oktober, um 5 Uhr; für Hrn. *Arendt*, am Dienstag, den 21. Oktober, um 3 Uhr; für Hrn. *Calteux*, an demselben Tage, um 5 Uhr; für Hrn. *Coutel*, am Mittwoch, den 22. Oktober, um 5 Uhr; für Hrn. *Delahaye*, am Donnerstag, den 23. Oktober, um 3 Uhr; für Hrn. *Hellinckx*, an demselben Tage, um 5 Uhr; für Hrn. *Huberty*, am Freitag, den 24. Oktober, um 5 Uhr; für Hrn. *Leidenbach*, am Samstag, den 25. Oktober, um 5 Uhr; für Hrn. *Lersch*, am Montag, den 27. Oktober, um 5 Uhr; für Hrn. *Ri-*

tobre, à 5 heures; pour M. *Uebeling*, le jeudi, 30 octobre, à 3 heures, et pour M. *Weiland*, le même jour, à 5 heures de relevée.

Luxembourg, le 26 août 1919.

*Le Directeur général
de l'instruction publique,*
N. WELTER.

Avis. — Télégraphes et Téléphones.

Des agences téléphoniques qui s'occupent également de la transmission et de la réception des télégrammes sont établies dans les localités de Hoffelt et Weiler (Hachiville).

Les agences sont ouvertes pour les services télégraphique et téléphonique les jours de la semaine de 8 heures du matin à midi et de 2 à 7 heures du soir; les dimanches et jours légalement fériés de 8 à 10 heures du matin.

En outre elles sont ouvertes pour le service téléphonique les dimanches et jours légalement fériés de 3 à 6 heures du soir.

Luxembourg, le 23 août 1919.

Le Directeur général des finances,
A. NEYENS.

Bekanntmachung. — Zollwesen.

Auf Grund der Bestimmungen in Art. 1 II, Absatz 5 des Großh. Beschlusses vom 27. Juni 1916, betreffend die Abänderung der Zigarettensteuer sowie die Erhebung eines Steuerzuschlages für zigarettensteuerpflichtige Erzeugnisse und in § 9, Absatz 2 der Zigarettenkontingentierungsordnung vom 27. September 1916 („Memorial“ 1916, Seite 562 und 1138) wird das Zigarettenkontingent für die Zeit vom 1. Juli bis 31. Dezember 1919 auf 100 vom Hundert des Kontingentsfußes festgesetzt.

Luxembourg, den 25. August 1919.

Der General-Direktor der Finanzen,
A. N e y e n s.

chard, am Dienstag, den 28. Oktober, um 3 Uhr; für Hrn. *Rosenfeld*, an demselben Tage um 5 Uhr; für Hrn. *Schilk*, am Mittwoch, den 29. Oktober, um 5 Uhr; für Hrn. *Uebeling*, am Donnerstag, den 30. Oktober, um 3 Uhr, und für Hrn. *Weiland*, an demselben Tage, um 5 Uhr nachmittags.

Luxemburg, den 26. August 1919.

*Der General-Direktor
des öffentlichen Unterrichts,*
M. W e l t e r.

Bekanntmachung. — Telegraphen- und Telephonwesen.

Fernsprechagenturen, welche sich ebenfalls mit der Annahme und Abgabe von Telegrammen befassen, sind in den Ortschaften Hoffelt und Weiler (Helzingen) errichtet worden.

Die Agenturen sind für den Telegraphen- und Fernsprechdienst geöffnet, an den Werktagen von 8 Uhr morgens bis Mittag und von 2 bis 7 Uhr abends; an den Sonn- und gesetzlichen Feiertagen von 8 bis 10 Uhr vormittags.

Außerdem sind sie für den Fernsprechdienst geöffnet an den Sonntagen und gesetzlichen Feiertagen von 3 bis 6 Uhr nachmittags.

Luxemburg, den 23. August 1919.

Der General-Direktor der Finanzen,
M. N e y e n s.

Avis. — Timbre.

Il résulte d'une quittance délivrée par le receveur de l'enregistrement à Esch-s.-Alz. le 18 août 1919, registre n° 1, vol. 42, art. 435, que la société anonyme dite « Société des Briqueteries de Bettembourg, à Bettembourg », a acquitté les droits de timbre, du chef de l'émission de 1400 actions n° 1 à 1400, d'une valeur nominale de 250 fr. chacune.

La présente publication est destinée à satisfaire à l'art. 5 de la loi du 25 janvier 1872.

Luxembourg, le 26 août 1919.

Le Directeur général des finances,
A. NEYENS.

Avis. — Postes et télégraphes.

Par arrêté g.-d. du 1^{er} août 1919, M. François *Reding*, commis au bureau des postes à Troisvierges, a été nommé percepteur auprès du même bureau.

Luxembourg, le 27 août 1919.

Le Directeur général des finances,
A. NEYENS.

Société Anonyme d'Electricité de Mondorf-les-Bains.

Messieurs les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale extraordinaire qui se tiendra au siège social à Mondorf le 2 octobre 1919, à 15 heures.

Ordre du jour :

Signature de l'acte notarié indiquant les modifications aux art. des statuts 6, 7, 13, 14, 15, 18, 24, 27, 30, 32 et 41, votées par l'assemblée générale extraordinaire du 24 août 1919.

Mondorf, le 26 août 1919.

Le Président du Conseil d'administration.

Bekanntmachung. — Stempel.

Zufolge einer vom Enregistrement-Einnehmer zu Esch a. d. Mz. unterm 18. August 1919, Reg. Nr. 1, Band 42, Art. 435 ausgestellten Quittung hat die anonyme Gesellschaft „Société des Briqueteries de Bettembourg à Bettembourg“ die Stempelgebühr entrichtet für 1400 Aktien mit den Nrn. 1 bis 1400, und einem Nominalwert von je 250 Fr.

Gegenwärtige Bekanntmachung soll dem Art. 5 des Gesetzes vom 25. Januar 1872 Genüge leisten.

Luxemburg, den 26. August 1919.

Der General-Direktor der Finanzen,
M. N e y e n s.

Bekanntmachung. — Post- und Telegraphenverwaltung.

Durch Großh. Beschluß vom 1. August 1919 ist Hr. Franz *Reding*, Kommiss beim Postamt zu Uffingen, zum Perzeptor daselbst ernannt worden.

Luxemburg, den 27. August 1919.

Der General-Direktor der Finanzen,
M. N e y e n s.